المؤسسة الوطنية
لتنمية المهرجانات
والتظاهـــــرات
الثقـافية والفـنية
ETABLISSEMENT NATIONAL
POUR LA PROMOTION DES FESTIVALS
ET DES MANIFESTATIONS
CULTURELLES ET ARTISTIQUES
THE NATIONAL FOUNDATION
FOR THE DEVELOPMENT OF
FESTIVALS AND CULTURAL
AND ARTISTIC EVENTS

الجمهوريّة التونسيّة
RÉPUBLIQUE TUNISIENNE
وزارة الشؤون الثقافية
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

22 الدورة EDITION

ندوة
أيام قرطاج المسرحية
COLLOQUE
JOURNÉES THÉÂTRALES DE CARTHAGE

#JTC2021
www.jtc.tn

04~12 | ديسمبر DÉCEMBRE | 2021

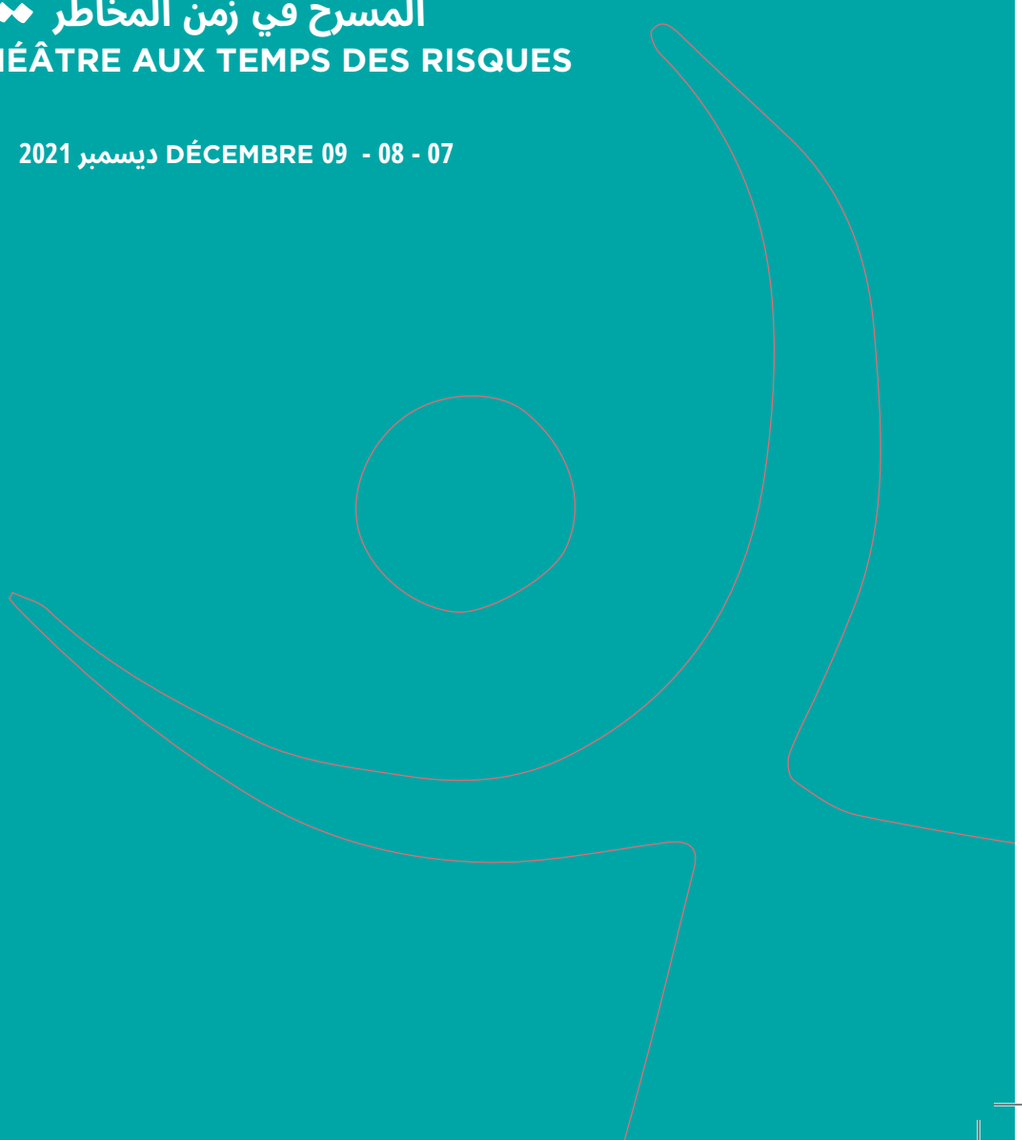
COLLOQUE

الندوة الفكرية

المسرح في زمن المخاطر

LE THÉÂTRE AUX TEMPS DES RISQUES

07 - 08 - 09 DÉCEMBRE ديسمبر 2021



منـذ أن أثبتـت الدراسـات السوسـيولوجية الحديثـة أن المسـرح وليـد قطيعـة مجتمعيـة بيـن المنـوال البدائـي والمنـوال الحضـري وأن هـذا التعبيـر الفنـي يزدهـر فـي فتـرات مـا يسـمى ب«الأنـــومـــيـــا» أو غيـاب قواعـد وضوابـط تحـدد السـلوكات الفرديـة والجماعيـة، نشـأت فكـرة العلاقـة الجدليـة التـي تربـط الممارسـة المسـرحية بالعوامـل السـلبية التـي تحيـط بهـا والتـي تعيقهـا أو تدفـع بهـا إلـى الأمـام.
قبـل أن تبـرز تلـك الدراسـات النظريـة حـول هـذه الإشـكالية بسـنوات كان أنتونـان أرتـو قـد تعـرض فـي ثلاثينيـات القـرن العشـرين إلـى مسـالة مـا يميـز المسـرح مـن خصوصيـات شـبيهة بمـا يحـدث حيـن تأتـي المخاطـر وذلـك مـن خـلال مـا كتبـه عـن «المسـرح و الطاعـون» ومـا بينـه مـن وضعيـات تحـرر وتجـاوز وتحطيـم للأغـلال حيـن تنفجر الأنظمـة الجسـدية داخـل الإنسـان بفعـل جرثومـة الطاعـون وتنفتـح أبـواب السـلوكات اللاشـعورية واللاخاضعـة لحـدود. كذلـك هـو المسـرح حيـن يدخـل أغـوار مسـالك المتاهـات.
بسـبب جائحـة الكوفيـد أصبحـت تطـرح بإلحـاح وبشـدة قضيـة المسـرح والأزمـات الحـادة التـي تـؤدي إلـى أشـكال متعـددة مـن القطيعـة وتفضـي إلـى اندثـار ممارسـات وقيـم كانـت مهيمنـة وإلـى بدايـة تشـكّل أو ولادة منظومـات جديـدة. ونظـرا لمـا تتسـم بـه هـذه الحالـة مـن عـدم الاسـتقرار ومـن غيـاب الرؤيـا المسـتقبلية، يجـد المسـرح نفسـه فـي وضعيـة مواجهـة لأصنـاف مختلفـة مـن المخاطـر التـي قـد تثريـه أو تحطّمـه.
فـي زمـن المخاطـر يكـون المسـرح مدعـوّاً إلـى التعامـل مـع هـذه المخاطـر مـن خـلال تحديـد لأشـكالها وتقييـم لتأثيرهـا واسـتعداد لمجابهتهـا وإفـادة مـن تداعياتهـا ومعالجـة فنيـة لمظاهرهـا وأصنافهـا.
فـي تعريـف المخاطـر يمكـن التأكيـد علـى إمكانيـة حصـول حـادث أو حـدث غيـر مرغـوب فيـه وإمكانيـة بـروز خطـر داهـم يهـدد وجـود مـا هـو قائـم.

كمـا سـبق أن بيننـا، يعـدُّ المسـرح وليـدا لمفعـول القطيعـة والأزمـة والمخاطـر ومـن المفارقـات أنـه كان عرضـة للمخاطـر فـي فتـرات عديـدة مـن تاريخـه. مـن أهمهـا محـاولات المحـو المتجـدد لوجـوده ضمـن الذاكـرة الجمعيـة اسـتنادا إلـى طبيعتـه الفرجويـة والشـفوية التـي تشـجّع علـى إقصـاءه دون عنـاء، معـاداة الكنيسـة لـه علـى امتـداد قـرون قبـل السـماح لـه بالتمأسـس، مراقبـة أصحـاب السـلطة لـه ومحاولـة منعـه أو تهميشـه أو تدجينـه أو اسـتغلاله كأداة دعايـة، رغبـة التكلـس والتحنيـط التـي تغلـب علـى الأشـكال الدراميـة التـي تصبـح مهيمنـة فـي عصـر مـا، الاسـتغلال لغايـات إيديولوجيـة اسـتعمارية كمـا كان الأمـر حيـن غـزا الغـرب بلدانـا قـال عنهـا إنهـا متخلفـة حضاريـا... هـذا إلـى جانـب الحـوادث الناجمـة عـن الأداء الركحـي والعوامـل الطبيعيـة والصحيـة المعطلـة للعـروض ولكسـب الـرزق وكذلـك عـزوف الجمهـور عـن ارتيـاد المسـارح لأسـباب عديـدة. ولعـل أبلـغ صـورة معبـرة عـن هـذه الوضعيـة تلـك التـي تعـرض بهلوانيـا يحـاول أن يقـدم مشـهدا فنيـا لافتـا مـن خـلال المشـي علـى حبـل رقيـق مـع المحافظـة علـى التـوازن والسـعي إلـى عـدم السـقوط.

نظـرا لأهميـة هـذه الإشـكاليات ارتـأت الهيئـة المديـرة للـدورة 22 لأيـام قرطـاج المسـرحية أن تخصـص أعمـال النـدوة الفكريـة إلـى موضـوع «المسـرح فـي زمـن الخاطـر».

يمكن للمشاركين أن يتطرقوا على سبيل المثال لا الحصر إلى المحاور التالية :

- المسرح وآليات التعامل الظرفية والدائمة مع الأزمات والطوارئ والمخاطر
- المقاربات النظرية للمخاطر ومدى تطويعها لخصوصيات المسرح
- المعالجة المسرحية كتابة وإخراجا وتقنيا لموضوعات المخاطر والجوائح والكوارث بأصنافها
- تأثيرات المخاطر على علاقة المسرح بالسلطة
- الممارسة المسرحية مقاربة و إنتاجا والسلوكات ذات المخاطر
- المخاطر والوظيفة التعليمية للمسرح
- الأطر القانونية ودورها في مساندة المسرح لمجابهة المخاطر

حمدي الحمايدي
مدير الندوة

Depuis que de récentes études sociologiques ont démontré que le théâtre est d'une rupture entre les formes collectives primitives et la structure sociale urbaine et que ce mode d'expression artistique connait un essor particulier durant les périodes d'anomie, qui se caractérisent par une absence de normes régissant les conduites individuelles et collectives, est née l'idée de la relation dialectique entre la pratique théâtrale et les facteurs négatifs qui l'entravent ou la propulsent vers l'avant.
Quelque temps avant la parution des études relatives à cette problématique, Antonin ARTAUD a abordé pendant les années trente du XXe siècle, dans ses écrits sur « le théâtre et la peste », la question de ce qui dans la spécificité du théâtre présente des similitudes avec l'émergence des risques. Il a ainsi mis en évidence les situations de libération, de transgression des limites et de brisure des chaînes lorsque les connexions à l'intérieur du corps de l'être humain implosent sous l'effet de la bactérie de la peste. S'ouvrent de la sorte les portes des comportements dictés par l'inconscient et libérés de toute contrainte. Le théâtre se trouve dans une situation analogue lorsqu'il s'engage dans les dédales des labyrinthes.

A cause de la pandémie du covid 19 se pose avec de plus en plus d'insistance et d'acuité la question du théâtre face aux crises aigües, qui débouchent sur différentes formes de ruptures et qui aboutissent à la disparition de pratiques et de valeurs dominantes et à la formation ou à la naissance de nouveaux systèmes de combinaisons.

Compte tenu de l'instabilité et de l'absence de vision d'avenir qui caractérisent cette période, le théâtre se trouve exposé à des risques de toutes sortes qui pourraient le renforcer ou l'anéantir.

Le théâtre est appelé à agir par rapport à ces risques en en définissant les formes, en en évaluant l'impact, en se préparant à les affronter, en tirant les conclusions qui s'imposent des expériences liées à leurs conséquences et en abordant artistiquement les thèmes dont ils sont l'objet.

Dans la définition des risques, il y a lieu d'insister sur l'éventualité de la survenue d'un accident ou d'un événement non souhaité et sur la possibilité d'un danger imminent qui menace ce qui existe.

Comme nous l'avions indiqué, le théâtre est né des ruptures, des crises et des dangers. Mais paradoxalement, il a été durant son histoire exposé à des risques récurrents. Il s'agit en particulier :
- des tentatives de suppression de son existence dans la mémoire collective, le caractère éphémère et oral de tout spectacle permettant facilement son éviction,
- de l'hostilité de l'Eglise à son égard durant des siècles avant qu'elle n'accepte qu'il soit institutionnalisé,
- des pressions que lui font subir ceux qui gouvernent en l'interdisant, en le marginalisant, en le domestiquant ou en l'utilisant comme moyen de propagande,
- de la tentation de sclérose qui menace les formes dramatiques dominantes à une époque bien déterminée,
- de l'exploitation à des fins idéologiques colonialistes à l'instar de celles pratiquées par l'Occident pour envahir des pays dits sous-développés.

A cela s'ajoutent les accidents qui surviennent au cours des répétitions et des représentations ou dus à des catastrophes naturelles et sanitaires et qui astreignent les gens de théâtre au chômage. On peut également évoquer la désaffection du public pour le théâtre.
L'image qui correspond sans doute le plus à cette situation est celle du funambule qui cherche à proposer un spectacle intéressant en avançant sur une corde raide tout en étant constamment menacé de chute.

Compte tenu de l'importance de toutes ces problématiques, le comité directeur des JTC a décidé de consacrer le colloque de la 22e session à la question du « théâtre aux temps des risques ». Les participants pourront aborder, à titre d'exemples, les axes suivants :

- Le théâtre et les mécanismes circonstanciés et permanents de gestion des rapports aux crises, aux urgences et aux risques,
- Les approches théoriques des risques et les possibilités de les adapter au théâtre,
- Le traitement dramaturgique, scénique et technique des questions liées aux risques, aux pandémies et aux catastrophes,
- Impacts des risques sur le rapport du théâtre au pouvoir,
- La pratique théâtrale (approche et production) et les comportements à risques,
- Risques et rôle didactique du théâtre,
- Les cadres juridiques et leur rôle de soutien au théâtre face aux risques.

Hamdi HEMAÏDI,
le directeur du colloque

برنامج الندوة

الثلاثاء 07 ديسمبر 2021

الافتتاح

09:00 | كلمة السيدة مديرة المهرجان نصاف بن حفصية والسيد مدير الندوة حمدي الحمايدي
محور اليوم : المسرح والمخاطر : واقع ووقائع

09:15 | الجلسة الأولى
- رئيس الجلسة: محمد إدريس (تونس)
- أحمد الشنيقي (الجزائر) : ألعاب الذاكرة وحفيف السياسة في المسرح الجزائري
- سامي عبد اللطيف الجمعان (المملكة العربية السعودية) : الخَطَرُ المُتَجَدّد للفْكرِ المُتَشَدّد : قِرَاءَةٌ في معاناة التجربة المَسْرَحِيَةِ السّعُوْدِيَة
- أنوال طامر (الجزائر) : صمتا... نحن نقتل : مقاربة كرونولوجية لأحداث ووقائع مسرح التسعينات بالجزائر في مواجهة الإرهاب

10:30 | نقاش

10:45 | استراحة

11:00 | الجلسة الثانية
- رئيس الجلسة: محمد المديوني (تونس)
- لينا أبيض (لبنان) : «وجدت نفسي في غابة مظلمة» دانتي
- عصمان دياكاتي (السنغال) : المسرح : فن المفارقة
- محمّد الكشو (تونس) : المسرح والجائحة : من الأزمة إلى المقاومة
- عبد الحليم المسعودي (تونس) : المسرح والميتا وتشغيل جهاز المناعة

12:40 | نقاش

الأربعاء 08 ديسمبر 2021

محور اليوم : الأزمات والجوائح في مرايا المسرح

09:00 | الجلسة الأولى
- رئيس الجلسة: محمّد عبازة (تونس)
- ربا طوطح (فلسطين) : عن إمكانية المسرح في فلسطين تحت الوباء أيضا
- مخلد نصير بركه الزيود (الأردن) : «ربيع الشباب العربي» نبوءات ما قبل الكارثة وبعدها: تجارب فرقة ترانيم المسرحية الأردنية أنموذجا
- عماد المي (تونس) : المسرح فن المفارقة بين الانطولوجي الكائن والمنشود الممكن أمام الطاعون

10:15 | نقاش

10:30 | استراحة

10:45 | الجلسة الثانية
- رئيس الجلسة: محمد مومن (تونس)
- مشهور مصطفى (لبنان) : المسرح في مواجهة الجائحة : تهديد في الوجود أم اهتزاز للصورة ؟
- محمد سيف (العراق) : المسرح والأوبئة قصة حب قديمة وحديثة
- سامي النصري (تونس) : مسرح الكارثة والاختفاء : تشكّلات بين أرطو و ريجي ومسارح عربية منثورة
- عمر فرتات (المغرب / فرنسا) : المخرجون المعاصرون في المسرح العربي على محك الحرب

12:25 | نقاش

الخميس 09 ديسمبر 2021

محور اليوم : مقاربات المقاومة والتجاوز زمن المخاطر

09:00 | الجلسة الأولى

رئيسة الجلسة: ربا طوطح (فلسطين)

أمّ الزين بن شيخة (تونس) : مسرح المخاطر أو الفلسفة والصراخ

ياسين عوني (تونس) : المسرح والمخاطر في تونس

فيلكس آلان تايي (كوت دي فوار) : أيّ مسرح في عالم يمرّ بأزمة ؟

فـراس خالـد حمـدان الريمونـي (الأردن) : المعالجـات الإخراجيـة للمخاطـر التـي تهـدد المجتمـع والفرجـة المسـرحية : المسـرح الأردنـي نموذجا

10:40 | نقاش

10:55 | استراحة

11:10 | الجلسة الختامية

رئيسة الجلسة: أنوال طامر (الجزائر)

سهام عقيل شعبان (تونس) : الممثل المسرحي التونسي بين الطاعون والنسيان وأقدار المقاومة الركحية ــ الجمالية

حاتم التليلي محمودي (تونس) : لماذا تركتم المسرح وحيدا ؟

سيف الدين الفرشيشي (تونس) : نهاية المسرح

12:25 | نقاش

12:40 | تلاوة التقرير النهائي

JEUDI 09 DÉCEMBRE 2021

Axe du jour : Approches de résistance et de dépassement aux temps des risques

09:00 | IÈRE SÉANCE
Présidente de séance : Ruba TOTAH (Palestine)
Om Ezzine BEN CHIKHA (Tunisie) : Théâtre du danger ou la philosophie et le cri
Yassine OUNI (Tunisie) : Théâtre et risques en Tunisie
Félix Alain TAILLY (Côte d'Ivoire) : Quel théâtre dans un monde en crise ?
Firas Khaled Hamdan AIRAIMOUNI (Jordanie) : La mise en scène des dangers menaçant la société et la performance théâtrale : cas du théâtre jordanien

10:40 | DÉBAT

10:55 | PAUSE CAFÉ

11:10 | Séance finale
Présidente de séance : Ennaouel TAMEUR (Algérie)
Sihem AKIL CHAABANE (Tunisie) : L'acteur de théâtre en Tunisie : la peste, l'oubli et le destin d'une résistance scénique et esthétique
Hatem TLILI MAHMOUDI (Tunisie) : Pourquoi avez-vous laissé le théâtre à sa solitude ?
Seif Eddine FERCHICHI (Tunisie) : Le Déclin du théâtre

12:25 | DÉBAT

12:40 | CONCLUSIONS DU COLLOQUE

PROGRAMME DU COLLOQUE

MARDI 07 DÉCEMBRE 2021

CÉRÉMONIE INAUGURALE

09:00 | Mme Nisaf BEN HAFSIA (Directrice des JTC) et M. Hamdi HEMAIDI (Directeur du colloque)
Axe du jour: Théâtre et risque : réalité et faits

09:15 | IÈRE SÉANCE
- Président de séance: Mohamed DRISS (Tunisie)
- Ahmed CHENIKI (Algérie): Les jeux de mémoires et les bruissements de la politique dans le théâtre algérien
- Sami Abdullatef AL GAMAAN (Le Royaume d'Arabie Saoudite): Le danger renouvelé de la pensée extrémiste: une lecture d'une expérience théâtrale saoudienne en souffrance
- Ennaouel TAMEUR (Algérie) : Silence… on tue, une approche chronologique des événements et des faits du théâtre des années 90 en Algérie face au terrorisme

10:30 | DÉBAT

10:45 | PAUSE CAFÉ

11:00 | IIÈME SÉANCE
- Président de séance : Mohamed MEDIOUNI (Tunisie)
- Lina ABYAD (Liban) : " JE ME RETOUVAI DANS UNE FORÊT OBSCURE" ~ Dante ~
- Ousmane DIAKHATE (Sénégal) : Le théâtre : art de paradoxes
- Mohamed KCHAOU (Tunisie) : Théâtre et pandémie : de la crise à la résistance
- Abdelhalim MESSAOUDI (Tunisie) : Le théâtre, Meta et la mise en marche du système immunitaire

12:45 | DÉBAT

MERCREDI 08 DÉCEMBRE 2021

Axe du jour : Les crises et les pandémies face aux miroirs du théâtre

09:00 | IÈRE SÉANCE
- Président de séance : Mohamed ABAZA (Tunisie)
- Ruba TOTAH (Palestine) : Le théâtre en Palestine en temps de pandémie : une existence possible
- Mokhled Nuseir Burakeh AL-ZYOUDEY (Jordanie) : « Printemps de la jeunesse arabe » et présage de l'avant et l'après-catastrophe : Le cas du théâtre jordanien : expérience de la troupe TARANIM
- Imed MAY (Tunisie) : Le théâtre art du paradoxe : entre le présent ontologique et le possible rêvé face à l'épidémie

10:15 | DÉBAT

10:30 | PAUSE CAFÉ

10:45 | IIÈME SÉANCE
Président de séance : Mohamed MOUMEN (Tunisie)
- Machhour MUSTAPHA (Liban) : Le théâtre face à la pandémie : menace de l'existence ou trouble de l'image ?
- Muhamad SEF (Iraq) : Théâtre et pandémies : une histoire d'amour de tous les temps
- Sami NASRI (Tunisie) : Théâtre du désastre et de la disparition : Analogies entre Artaud, Régy et théâtres arabes éparpillés
- Omar FERTAT (Maroc / France) : Les metteurs en scène arabes contemporains à l'épreuve de la Guerre

12:25 | Débat

Hamdi HEMAIDI | TUNISIE

Professeur émérite à l'Université de la Manouba

DIRECTEUR DU COLLOQUE

حمدي حمايدي | تونس

أستاذ تعليم عال متميز بجامعة منوبة تونس

مدير الندوة

درّس المسرح الفرنسي والفرنكوفوني بكلية الآداب والفنون والإنسانيات (جامعة منوبة)، وبكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية (جامعة تونس) والمعهد العالي للعلوم الإنسانية (جامعة المنار)، وبالمعهد العالي للتربية و التكوين المستمر (جامعة تونس)، و بدار المعلمين العليا (جامعة سوسة). علاوة على ذلك، درّس المسرح العربي بالمعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس).

نشر دراسات عديدة تتعلق خاصة بالمسرح الفرنسي والفرنكوفوني والعربي، واهتمّ أيضا بالمسرح التونسي من خلال مقالات نشرت بالدوريات الوطنية.

ترأس إدارة المعهد العالي للفن المسرحي بتونس (1981 ــ 2001) وإدارة السينما بوزارة الثقافة (1991) وشغل خطة عميد مساعد بكلية الآداب والفنون و الإنسانيات بجامعة منوبة (2011 ــ 2016).

أنشا وأدار سلسلة «المسرح الحي» بدار الجنوب للنشر.

كان أمينا عاما للمركز التونسي للمعهد الدولي للمسرح و عضوا بلجنة الاتصال صلب نفس المعهد.

حاليا نائب رئيس الجمعية التونسية للنقاد المسرحيين

ترأس لجنة تحكيم أيام قرطاج المسرحية سنة 2018 .

Hamdi HEMAIDI a enseigné le théâtre français et francophone à la Faculté des lettres, des arts et des humanités (Université de la Manouba), à la Faculté des sciences humaines et sociales (Université de Tunis), à l'Institut supérieur des sciences humaines (Université d'El Manar), à l'Institut supérieur de l'éducation et de la formation continue (Université de Tunis) et à l'École normale supérieure (Université de Sousse).

A enseigné le théâtre arabe à l'Institut supérieur d'art dramatique (Université de Tunis).

A publié plusieurs études qui portent notamment sur les théâtres français, francophone et arabe.

A publié dans les périodiques nationaux des articles qui concernent notamment le théâtre tunisien.

A été directeur de l'Institut supérieur d'art dramatique (2001-1981), directeur du cinéma au Ministère de la culture (Tunisie) et vice-doyen de la Faculté des lettres, des arts et des humanités à l'Université de la Manouba (2016-2011)

A créé et dirigé la collection « Théâtre vivant » aux Editions du Sud.

A été secrétaire général du Centre tunisien de l'Institut international du théâtre et membre du comité « Communication » au sein de ce même institut

Est vice-président de l'Association tunisienne des critiques de théâtre.

A présidé le jury des Journées Théâtrales de Carthage (édition 2018).

Basma FERCHICHI | TUNISIE

Universitaire, chercheuse en théâtre et arts du spectacle, comédienne

COORDINATRICE DU COLLOQUE

بسمة فرشيشي | تونس

أستاذة جامعية وممثلة وباحثة في المسرح وفنون العرض

منسقة الندوة

ممثّلة مسرحية وباحثة جامعية متحصّلة على دكتوراه في المسرح وفنون العرض من جامعة باريس 10 في سنة 2005 .
علاوة على تأمينها دروس وبحوث جامعية بصفة أستاذة مساعدة بالمعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس) منذ سنة 2006، قدّمت محاضرات ومقالات عديدة باللّغتين العربية والفرنسية، وأشرفت على تنظيم ملتقيات علمية دولية حول المسرح وفنون العرض.
وفي مجال الأداء التمثيلي، شاركت في عدد من الأعمال المسرحية مع فرق ومسارح تونسية وفرنسية وإسبانية وإنقليزية ما بين سنتي 1985 و2015.
كما ساهمت في عضوية لجان مشاهدة وانتقاء وتحكيم في مهرجانات مسرحية تونسية ودولية.

Basma FERCHICHI est Docteur en Théâtre et Arts du spectacle de l'Université de Paris X – Nanterre depuis 2005. Titulaire d'un DEA, en 1997, en Théâtre et Arts du spectacle de l'Université de Paris X – Nanterre, et d'une Maîtrise, en 1995, en Études Théâtrales de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique de Tunis.
Outre sa carrière universitaire qu'elle poursuit en tant qu'enseignante-chercheuse en Théâtre et Arts du spectacle à l'ISAD (Université de Tunis), Basma FERCHICHI a également interprété de nombreux rôles au théâtre en tant que comédienne, danseuse et chanteuse en France, en Espagne comme en Tunisie. Depuis 2006, elle participe à des festivals de théâtre nationaux et internationaux en tant que membre de jury de compétition et de comité de sélection.

Mohamed DRISS | TUNISIE

Professeur émérite de l'enseignement supérieur

محمد إدريس | تونس

أستاذ تعليم عال متميز

أستاذ متميز للتعليم العالي منذ سنة 2019 ومتحصّل على دكتوراه من جامعة السوربون (باريس I) سنة 1980.
درس في عدد هام من الجامعات التونسية كالمعهد العالي التنشيط الثقافي (1981 ــ 1982)، وبالمعهد العالي للفن المسرحي (1986 ــ 2000)، كما شغل منصب مدير لنفس المؤسسة بين سنتي 1996 و2002.
وقد اهتم في دروسه ومحاضراته بأطروحات عديدة أهمّها «تطور بنى تونس الاجتماعية» و«الثقافة الشعبية بتونس» و«علم اجتماع المسرح» و«تاريخ المسرح العالمي» و«تاريخ المسرح التونسي».
كما تولّى مهام جامعية أخرى كرئاسة لجنة الماجستير والدكتوراه في العلوم الثقافيّة (2001 ــ 2017)، ورئاسة وحدة البحث «الثقافة والعروض» (2003)، ورئاسة لجنة التأهيل الجامعي للعلوم الثقافيّة (2012 ــ 2017)، علاوة على الإدارة العامة للمسرح والسينما بوزارة الثقافة (2016 ــ 2019).
صدرت له مجموعة هامة جدًا من الكتب والدراسات في مسائل تاريخية عديدة في مجال المسرح والتراث وتاريخ النخبة التونسية بأعلامها في السياسة والنضال والفكر والفن والثقافة.

Professeur émérite de l'enseignement supérieur depuis 2014 ; il a obtenu son doctorat en 1980 à l'Université de la Sorbonne (Paris I).
En tant qu'enseignant, il a fréquenté plusieurs universités tunisiennes parmi lesquelles l'Institut supérieur d'animation culturelle (1981 - 1982), et l'Institut supérieur d'art dramatique (1986 - 2000) où il a pris sa direction de 1996 à 2002.
Entre cours magistraux et conférences, Mohamed DRISS s'est intéressé notamment à de nombreuses thèses portant sur «L'évolution des structures sociales tunisiennes», « La culture populaire en Tunisie », « La sociologie du théâtre », « L'histoire du théâtre mondial » et «L'histoire du théâtre tunisien».
Il a également exercé d'autres fonctions universitaires en étant président de la Commission des Masters et Doctorats en Sciences culturelles (2001-2017), directeur de l'Unité de Recherche «Culture et Performances » (2003), président de la Commission d'Habilitation Universitaire en Sciences culturelles (2012-2017), et directeur général du Théâtre et du Cinéma au Ministère de la Culture (2016-2019).
Il a publié un nombre très important de livres et d'études traitant des questions historiques dans plusieurs domaines tels que le théâtre, le patrimoine et l'histoire de l'élite tunisienne sur plusieurs plans aussi bien politiques qu'intellectuels, artistiques ou culturels.

أحمد الشنيقي | الجزائر

أستاذ التعليم العالي وناقد مسرحي وصحفي سابق

متحصل على الدكتوراه من جامعة باريس IV ـ السوربون سنة 1993، وعلى شهادة التأهيل للإشراف على البحوث من جامعة باريس 12 سنة 2001، ويعمل حاليا أستاذا بجامعة عنّابة وأستاذا زائرا لجامعات عربية وأوروبية.

صدرت له مؤلفات عديدة في دور نشر عربية ودولية، واهتم فيها خاصة بقضايا المسرح الجزائري والمسرح العربي.

ساهم أحمد الشنيقي في تحرير «المعجم الموسوعي للمسرح» بإدارة ميشال كورفان، وموسوعة ثانية تحمل عنوان «موسوعة مبدعات من العالم» من إصدار دار des femmes-Antoinette Fouque للنشر بباريس.

Ahmed CHENIKI | ALGÉRIE

Universitaire – Critique de théâtre et ancien journaliste

Doctorat (Paris IV-Sorbonne, 1993) et Habilitation à diriger les recherches (HDR, Université Paris ,12 2001). Il est actuellement Professeur à l'université d'Annaba et Professeur invité dans des universités arabes et européennes.

Auteur de plusieurs ouvrages individuels (Le théâtre en Algérie, Histoire et enjeux, Edisud, France, 2002; Algérie, les vérités du théâtre, Algérie, Dar el Gharb, 2006; Théâtres arabes, genèse et emprunts, Algérie, Dar el Gharb, 2006 ; Le théâtre en Afrique noire, itinéraires et tendances, Algérie, Dar el Gharb, 2006 ; Le théâtre en Algérie, Jeux, enjeux et Pratiques, Sarrebruck (Allemagne), 2015 ; Théâtre et guerre, CRASC, 2016 ; Le projet Algérie, Une brève introduction de l'Histoire politique d'un pays en chantier (Frantz Fanon, 2018), L'Algérie contemporaine, Cultures et identités (HAL, Paris, 2019), Monde arabe-« Occident »-Jeux de puissance et docilité (HAL, Paris, 2019), Le théâtre dans les pays arabes, Chronique d'une expérience singulière (HAL, Paris, 2019) et collectifs (Algérie, L'épreuve d'une décennie, Collective book, 2004, Paris, Editions -Méditerranée ; Les Mille et une Nuits dans l'imaginaire du XXème siècle, Collectif, L'Harmattan, Paris, 2005, Vies et morts de la création collective, Vox Teatri, Boston (USA, 2009), Les années Boum (sous la direction de Mohamed Kacimi, 2016). Nous autres (sous la direction d'Amine Khan). Un des rédacteurs du Dictionnaire encyclopédique du théâtre (sous la direction de Michel Corvin, Bordas) et de l'encyclopédie des Créatrices du Monde (Edition des femmes, Paris).

ألعاب الذاكرة وحفيف السياسة في المسرح الجزائري

LES JEUX DE MÉMOIRES ET LES BRUISSEMENTSDE LA POLITIQUE DANS LE THÉÂTRE ALGÉRIEN

لا يمكـن إطلاقـا مسـاءلة المسـرح فـي الـدول العربيـة دون التطـرّق إلـى سـؤال العلاقـة بالسياسـي /السياسـة، وكذلـك العلاقـة مـع فضـاء الذاكـرة. هكـذا هـو الحـال بالنسـبة للمسـرح فـي الجزائـر حيـث اقترنـت نشـأته بظـروف خاصـة جـدًا زمـن الاسـتعمار، وبالتالـي، انخـرط منـذ البـدء فـي مواقـف المناهضـة، فضـلا عـن تلـك الرغبـة فـي عـرض قطـع تذكاريـة مـن خـلال إعـادة إحيـاء أشـكال شـعبية مختلفـة لإضفـاء طابـع خـاص جـدا علـى بنيـة العمـل النصّيـة والركحيـة. وعليـه، فـإن ظهـور المسـرح فـي الجزائـر أتـى فـي سـياق تاريخـي متـأزم، بقـدر مـا هـو الحـال فـي سـياق متوتـر حيـن يسـتحضر أشـكال العـرض المحلّيـة ثـم يقـوم بدمجهـا فـي بنيـة مسـرحية شـديدة الهيمنـة. يظـلّ زمـن الأزمـات العامـل المحـدد لإيجـاد كتابـة ركحيـة جديـدة تلمّـح بإشـاراتها المتواصلـة إلـى الذاكـرة، ولكنـه يفـرز أيضـا رغبـة متناقضـة فـي التحـرر مـن سـيطرة البنيـة المسـرحية دون الانفصـال كليّـا عـن خطوطهـا العريضـة. تسـعى هـذه المحاولـة إلـى تقديـم قـراءة فـي بعـض التجـارب المسـرحية التـي سـاهمت بصـورة جديّـة فـي توجيـه الممارسـة المسـرحية فـي الجزائـر.

Il n'est nullement possible d'interroger le théâtre dans les pays arabes sans évoquer la question du rapport au/à la politique et également la relation avec l'espace mémoriel. Ainsi, en Algérie, le théâtre, né dans des conditions singulières, durant la période coloniale, est marqué par des attitudes contestataires, mais aussi par ce désir de mettre en œuvre des pans mémoriels, à travers la réinscription dans la représentation théâtrale de différentes formes populaires contribuant à la structuration particulière du travail textuel et scénique. C'est dans un contexte de crise qu'apparait le théâtre en Algérie, comme c'est dans un contexte de tension qu'il reconvoque les formes de représentation autochtones qu'il associe à la structure théâtrale qui prend le dessus.
La situation de crise détermine la mise en œuvre d'une nouvelle écriture scénique faite d'incessants clins d'œil à la mémoire, mais du désir paradoxal de se libérer de la structure théâtrale dominante tout en empruntant ses contours. C'est une tentative de donner à lire certaines expériences dramatiques qui ont sérieusement orienté la pratique théâtrale en Algérie.

سامي عبد اللطيف الجمعان

| المملكة العربية السعودية

أستاذ التعليم العالي في الدراما والنقد المسرحي
ومؤلف مسرحي وممثل

Sami Abdullatef AL GAMAAN

|LE ROYAUME D'ARABIE SAOUDITE

Universitaire – Critique de théâtreAuteur dramatique et Acteur

متحصّل على شهادة الدكتوراه في تخصص الدراما والنقد المسرحي والسرديات من كلية آداب جامعة الملك سعود بالرياض بالمملكة العربية السعودية (2011)، وعلى شهادة الماجستير، بتقدير امتياز مع مرتبة الشرف، في تخصص الأدب والنقد في الدراما والسرديات من كلية آداب جامعة البحرين (2003)، وعلى شهادة البكالوريا في اللغة العربية وآدابها من كلية التربية جامعة الملك فيصل بالأحساء (1985)، علاوة على تلقّيه دورة مسرحية في المعهد العالي للفنون المسرحية بدولة الكويت (1993).

يعمل سامي عبد اللطيف الجمعان حاليا أستاذا مشاركا بكلية الآداب بجامعة الملك فيصل بالأحساء في تخصص الأدب والنقد المسرحي، ويشغل أيضا منصب نائب لرئيس جمعية المسرح السعودي التي أسستها وزارة الثقافة سنة 2021، بالإضافة إلى مهام عديدة أخرى كتولّيه سنة 2021 رئاسة كرسي الفنون والثقافة بجامعة الملك فيصل ورئاسة وحدة الأدب والنقد والبلاغة بقسم اللغة العربية بنفس الجامعة، وقسم الاتصال والإعلام بكلية الآداب من2015 إلى 2019، ورابطة الإنتاج المسرحي العربي المشترك ATPA التي أطلقها سنة 2019.

من سنة2007 إلى سنة 2011، أدار جمعية الثقافة والفنون بالأحساء مباشرة على إثر إشرافه على النشاط الثقافي بجمعية الثقافة والفنون (2004 ــ 2007). كما انتخب عضوا في مجلس إدارة جمعية المسرحيين السعوديين التي تأسست سنة 2007، وعضوا في اللجنة الدائمة لمهرجان دول مجلس التعاون الخليجي للفرق الأهلية، وعضوا في اللجنة الاستشارية لسوق عكاظ، وعضوا في اللجنة الاستشارية لمهرجان الجنادرية، وعضوا في اللجنة العليا لمهرجان شرم الشيخ الدولي للمسرح الشبابي، علاوة على إدارته للأنشطة الطلابية بعمادة شؤون الطلاب بجامعة الملك فيصل بالأحساء (1998 ــ 2002).

وفي مجال البحث العلمي، شارك في العديد من المؤتمرات والمهرجانات المسرحية والثقافية المحلية والدولية بورقاته البحثية حول المسرح وقضاياه المختلفة شملت الخطاب والكتابة وتقنيات العرض والظواهر التمثيلية العربية، كما صدرت له كتب عديدة تُعنى حصريا بقضايا المسرح السعودي، علاوة على نشره العديد من المقالات في الصحف المحلية والمجلات الخليجية كـ «التراث الشعبي» و«الراوي» و«دارين» و«بيادر» و«المجلة العربية» ومجلة «المسرح» المصرية ،

في مجال الإبداع الأدبي، هو شاعر ومؤلف مسرحي لعدد هام من النصوص المسرحية ظهرت منذ سنة 1986 إلى الآن.

وعلاوة على مشاركته الفعّالة في العديد من المهرجانات المسرحية المحلية والدولية كعضو في لجان التحكيم، تمّ تكريم سامي عبد اللطيف الجمعان في عدّة مناسبات فنية وثقافية (2006 ــ 2019)، كما حاز على العديد من الجوائز في مجالات مختلفة كالتمثيل والتأليف المسرحي والإخراج وكتابة الشعر أيضا.

Titulaire d'un doctorat en art dramatique, critique théâtrale et narration de l'Université Roi Saoud à Riad (2011). Il est Maître assistant à la faculté des Lettres de l'Université Roi Faycel à Al-Ahsa, spécialité littérature et critique théâtrale.

Ancien chef du département de la Communication et des médias à la Faculté des Lettres et chef du département des Lettres, critique et rhétorique à l'Université du Roi Faycel où il occupe la chaire des Arts et Culture depuis 2011.

Ecrivain et auteur d'articles scientifiques sur le théâtre, le discours, l'écriture et les techniques de la représentation, publiés dans des revues nationales et internationales. Il a présidé plusieurs associations dont l'Association du Théâtre Saoudien fondée en 2021 par le Ministère de la Culture, l'Association pour la Production Théâtrale Arabe ATPA, lancée en 2019, et l'Association pour les Arts et la Culture à Al-Ahsa.

Il est ancien membre du bureau de l'Association des Auteurs Dramatiques Saoudiens fondée en 2007, et est actuellement membre du comité permanent du Festival des Pays du Conseil de Coopération du Golfe, membre du comité consultatif de Souk Okaz, membre du comité consultatif du Festival Janadriyah, et membre du comité du Festival International de Sharm El-Sheikh pour le Théâtre de la Jeunesse.

Il a été membre du jury de festivals nationaux et internationaux et a obtenu des prix de mise en scène, de dramaturgie et de poésie.

الخَطَرُ المُتَجَدّد للفِكرِ المُتَشَدّد :
قِرَاءَةٌ في معـاناة التجربة المَسرَحِيَةِ السّعُودِيَة

LE DANGER RENOUVELÉ DE LA PENSÉE EXTRÉMISTE:
UNE LECTURE D'UNE EXPÉRIENCE THÉÂTRALE
SAOUDIENNE EN SOUFFRANCE

على امتداد التاريخ: تَوَرطَت المُمارسة المسرحية في حروبٍ ومآزق شَتى، في غالبها لم تكن بإرادة من المسرح وأهله، فبينما هو مُنْشَغلٌ بتأصيل تجربته، وتأثيث فضاءاته، وصقل تجارب ممارسيه يجد صدره مكشوفا ـ بدون سابق إنذار ـ أمام كتيبة من الأزمات والمخاطر التي تهدد وجوده، فتصرفه عن غاية الإبداع إلى هدف المحافظة على البقاء.
كفيلةٌ هذه اللحظات الكارثية التي تنغمس الممارسة المسرحية في دوامتها بتقويض دورها الحضاري التنويري، وجديرة بإقصائها من المنظومة الحياتية، ولنا في جائحة كوفيد19ـ التي لن تكون مدار حديث هذه الورقة ـ أنموذجا محايثا حين خاضت الممارسة المسرحية حربا فُجائية لا خيار لها فيها، فأطفأت أنوار المسارح، وعَزَلت مُمَارسيها، وهجَّرَّت مرتادي قاعاتها،ولاشك أنها زلزلتنا حدَّ تحفيز ذاكرتنا الجمعية على استدعاء جملة من المخاطر والمآزق التي عاشها المسرح في شتى بقاع الأرض، والذاكرة حُبْلَى بأزمات كثيرة إما خاصة وإما عامة، ولأن العام منها معلوم ومخبور فسيكون من الأجدى لهذه الورقة التمحور حول أزمة وقعت لتجربة مسرحية خاصة، أزمة مسرحية تنغرس في ذاكرتي كرمح لا يتزحزح.
عن خطر الفكر المتشدد المتجدد أتحدث، وعن إرهاب الباغضين للمسرح أتكلم، وسيتمركز حديثي حول التجربة المريرة التي عبرها المسرح في المملكة العربية السعودية مع عنف المتشددين فكريا على امتداد تاريخه، مخاطر سعت إلى محو وجوده من الذاكرة الجمعية، وكسر فاعليته التنويرية، وبتر الصلة بينه وبين ما تعيشه السعودية من تطور حضاري مذهل.

La pratique théâtrale a souvent été mêlée à diverses guerres et crises, dont la plupart lui étaient imposées. Plutôt que de s'occuper à meubler ses espaces et enraciner son expérience, le théâtre doit résister à des menaces qui le détournent de son dessein originel et le contraignent à lutter pour son existence aux dépens du développement de sa pratique.
Cette crise ontologique du théâtre menace de pulvériser son discours social éclairé, voire de l'évincer du quotidien des gens. La pandémie du COVID 19 est le meilleur exemple qu'on puisse rappeler à cet égard, bien qu'elle ne fasse pas l'objet de notre intervention. Scènes désertées et projeteurs éteints, ce n'est pas la première fois que le théâtre est en prise à des menaces et des dangers qui ébranlent la légitimité de sa propre existence. Le contexte saoudien ne fait pas exception à cette réalité, le danger étant celui de la pensée extrémiste, un danger renouvelé qui menace l'existence de la pratique théâtrale.
Le théâtre saoudien fait face à la menace d'une pensée radicalisée et extrémiste, sans cesse renouvelée, qui cherche à éradiquer son existence de la mémoire collective, à briser son efficacité sociale et à l'isoler de l'élan progressiste que connait actuellement le Royaume de l'Arabie saoudite.
Le propos de la présente intervention est d'expliquer comment le théâtre saoudien a lutté, et continue à le faire, contre les différentes forces de l'extrémisme violent qui le perçoivent comme manifestation de l'hérésie et de la corruption des mœurs. Comment a-t-il pu traverser une telle épreuve ? Comment y a-t-il survécu et quels sont les acquis qu'il a pu en tirer ?

أنوال طامر | الجزائر

أستاذة التعليم العالي في النقد المسرحي المعاصر

Ennaouel TAMEUR | ALGÉRIE

Universitaire – Critique de théâtre contemporain

تـدرّس النقـد المسـرحي المعاصـر بقسـم الفنـون بجامعـة وهـران 1، كمـا تولّـت رئاسـة وحـدات بحـث عديـدة كتولّيهـا حاليّـا رئاسـة وحـدة «المسـرح الأمازيغـي بالجزائـر» بمخبـر أرشـفة المسـرح بنفـس الجامعـة، ووحـدة بحـث CNEPRU بموضـوع : «مسـرح خـارج الأسـوار» (2010 ــ 2014)، ووحـدة المركـز الوطنـي للبحـث فـي الأنثروبولوجيـا الاجتماعيـة والثقافيـة Crasc / وهـران حـول «صـورة الانديجـان فـي السـينما الكولونياليـة بالجزائـر» (2016 ــ 2019)، ومشـروع PRFU بعنـوان : « المسـرح الأمازيغـي بالجزائـر- تجـارب وآفـاق» (2019 ــ 2022).
عـلاوة علـى ذلـك، تسـاهم فـي عضويـة لجـان وزاريـة بـوزارة التعليـم العالـي الجزائريـة منـذ سـنة 2017 كاللجنـة الوزاريـة لتمثيـل الفنـون CNH ، واللجنـة الوزاريـة لمعـادلات الدبلـوم الأجنبـي فـي مجـال الفنـون (2020)، واللجنـة الوزاريـة لمتابعـة وتقييـم ملفـات المترشـحين للأسـتاذية فـي مجـال الفنـون (2021).
نشـرت العديـد مـن الكتـب الفرديـة والجماعيـة فـي مجـال النقـد المسـرحي والسـينمائي أهمّهـا «حفريات المسـرح الجزائـري المسـرح النوميـدي فـي العهـد الرومانـي « (2007)، و«النقـد النفسـي» (2009)، و«المسـرح والمناهـج النقديـة الحداثيـة- نمـاذج مـن المسـرح الجزائـري والعالمـي» (2011)، و«قـراءات فـي المسـرح الجزائـري» (2014)، و«مسـرح عبـد القـادر علولـة بيـن النـص والخشـبة » (2018)، و«أنـا أفكـر فنيـا» و «الفلسـفة والنقـد ومشـروع الكونيـة» (2020)، و«مغامـرات بينوكيـو، رحلـة الترجمـة والإقتبـاس السـينمائي للعربيـة» (2021) ضمـن كتـاب مشـترك جمـع فعاليـات ملتقـى دولـي حـول «اللغـة والأدب والترجمـة» بجامعـة تمنراسـت (الجزائـر).
فـي مجـال الإبـداع الفنّـي، عملـت مـع العديـد مـن الفـرق المسـرحية الجزائريـة بمسـاهمتها فـي ترجمـة النصـوص والمعالجـة الدراميـة لبعـض الأعمـال.

Ennaouel TAMEUR enseigne la critique théâtrale contemporaine au département des Arts à l'Université d'Oran I. Elle a notamment dirigé plusieurs unités de recherche : « Le Théâtre Amazigh en Algérie », qu'elle préside actuellement, au sein du laboratoire d'archivage théâtral appartenant à l'Université d'Oran I ; l'unité de recherche (CNEPRU) sur « Le théâtre hors les murs » (2010 – 2014) ; l'unité du Centre national de recherche en anthropologie sociale et culturelle (Crasc) sur « L'image de l'indigène au cinéma colonial en Algérie » (2016 – 2019) ; et le projet (PRFU) intitulé « Le Théâtre Amazigh en Algérie : expériences et horizons » (2019 – 2022).

Par ailleurs, et depuis 2017, elle est aussi membre de commissions ministérielles auprès du ministère algérien de l'enseignement supérieur telles que la Commission ministérielle pour la représentation des arts (CNH) ; la Commission ministérielle d'équivalence des diplômes étrangers dans le domaine des arts (2020) ; et le Comité ministériel de suivi et d'évaluation des dossiers de candidature pour une maitrise en arts (2021).

Elle a à son actif plusieurs ouvrages, individuels et collectifs, dans le domaine de la critique théâtrale et cinématographique parmi lesquels : « Fouilles du théâtre algérien, le théâtre numide à l'époque romaine » (2007) ; « La Critique psychologique » (2009) ; « Le Théâtre et les méthodes critiques modernes – des exemples du théâtre algérien et mondial » ; « Lectures sur le théâtre algérien » (2014) ; « Le Théâtre de Abdelkader ALLOULA entre le texte et la scène » (2018) ; « Je pense artistiquement » ; « La Philosophie, la critique et le projet universaliste » (2020) ; « Les Aventures de Pinocchio, le voyage de la traduction et de l'adaptation cinématographie vers l'arabe » (2021).

Dans le domaine de la création artistique, elle a contribué à la traduction de textes et au traitement dramaturgique de certaines œuvres au profit de nombreuses troupes de théâtre en Algérie.

صمتا... نحن نقتل : مقاربة كرونولوجية لأحداث ووقائع مسرح التسعينات بالجزائر في مواجهة الإرهاب

SILENCE ...ON TUE, UNE APPROCHE CHRONOLOGIQUE DES ÉVÉNEMENTS ET DES FAITS DU THÉÂTRE DES ANNÉES 90 EN ALGÉRIE FACE AU TERRORISME

يعكس المسرح في كل حقبه التاريخية وعبر صراعه الطويل مع قوى الرفض والتدجين منذ كتابات التحريم ل«تارتيليان» و توبة «سانت اوغيستان» من خطيئة التأليف المسرحي،رفضه الدائم للامنطق ثنائية عدائية تختصر العالم بين حدي الحق والباطل،الحرام والحلال،متوهمة أنها تملك مفاتيح الصواب،وكل ما ليس داخل دائرتها هو خارج الحق وخارج الحدود ومن ثم يجيزون إباحة دمه واستعباده أو تغييبه وإقصائه.
المسرح في زمن أحلك ظروف رفض الآخر،ورفض الاختلاف،زمن الترهيب والانفجاريات والتعتيم في التسعينات بالجزائر يواجه برجاله ونسائه أحكام بالقتل ذبحا وبالرصاص عاري الصدر بمفرده.
في هذه المداخلة مقاربة كرونولوجية لأحداث ووقائع عاشها المسرح بالجزائر انتاجا،حضورا/غيابا ..دفع فاتورتها أسماء من عالم الإبداع،بسبب ولائهم للإنساني، وحبهم للحياة ،مقاربة تؤرخ لشخصيات تحدوا مخاطر الإرهاب بعرض مثل طرطوف / البلعوط ، وظلوا على وفائهم بالعهد ..
العشرية السوداء لم يقتل فيها وفقط جسديا، وإنما هجر المسرحي الى المنفى بحثا عن حرية الابداع والحق في الحياة،..
ولأن الجبن يقتل في صمت... فإن الشجاعة تحيي علنا ذكرى ضحايا مسرح لم يخن ولم يبع قيمه.
بقي المسرح في الجزائر –كما بقي في أحلك الظروف عالميا–، شامخا يكتب على إيقاع القنابل وتهديد التصفيات الجسدية.

Dans toute son histoire et à travers sa longue lutte avec les forces de rejet et d'indulgence depuis les écrits tabous de Tertullien et la repentance de Saint Augustin du péché de l'auteur théâtral, le rejet constant de la prononciation par le théâtre reflète une dichotomie hostile qui raccourcit le monde entre les limites du bien et du mal, la sainteté et le halal.
Le théâtre dans les circonstances les plus sombres du rejet de l'autre, et le rejet de la différence, l'époque de l'intimidation, des explosions et des pannes de courant dans les années 1990 en Algérie, fait face aux condamnations à mort .
Dans cette intervention, une approche chronologique des événements et événements du théâtre en Algérie : production théâtrale, présence/absentéisme -- sa facture a payé des noms du monde de la créativité, en raison de leur loyauté à l'humanité, leur amour de la vie, une approche qui date des personnages défiant les dangers du terrorisme avec des performances comme «Tartufi», «Al Aitah», «Alam el Baouch»... etc.
La décennie noire n'a pas été tuée, seulement physiquement, mais abandonnée à l'exil à la recherche de la liberté de la création et du droit à la vie.
Et parce que la lâcheté tue en silence, le courage commémore publiquement les victimes d'un théâtre qui n'a ni trahi ni vendu ses valeurs. Le théâtre reste en Algérie, comme il a été dans les conditions les plus sombres du monde, digne et fier au rythme des bombes et de la menace.

محمد المديوني | تونس

أستاذ جامعي وباحث في مجالات المسرح وفنون الفرجة ومؤلّف ومخرج مسرحي

Mohamed MEDIOUNI | TUNISIE

Professeur d'Université, chercheur, metteur en scène, producteur et programmateur d'émissions de radio

شغل مسؤوليات جامعية عديدة كمدير المعهد العالي للفن المسرحي بتونس (2003-2009)، وأستاذ محاضر في المعهد العالي للغات والحضارات الشرقية في باريس (2000-2003)، وأستاذ الجماليات في المعهد العالي للفن المسرحي بجامعة تونس (2003 - 2015)، وأستاذ زائر في المعهد العالي للتربية والتكوين المستمر ببباردو (1994 - 2000)، وأستاذ مساعد في كلّية الآداب بجامعة منّوبة (1990 – 2000) ومدير الدراسات في المعهد العالي للتنشيط الثقافي في السنة الأولى من افتتاحه (1981 – 1984). علاوة على أنشطته العلمية الأخرى كالإشراف على تأطير الرسائل وأطروحات الدكتوراه، وعضوية لجان التأهيل الجامعي. في مجال البحث العلمي، شارك بمداخلاته في ملتقيات وندوات علمية عديدة، ونشر عددا هاما من المقالات والبحوث في دوريات علمية ومع دور نشر مرموقة على غرار موسوعة أكسفورد للمسرح وفنون الأداء The Oxford encyclopedea of theatre and performance ، كما صدرت له مجموعة من الكتب في قضايا وشواغل المسرح التونسي والعربي أهمهم «مسالك إلى المسرح في المغرب العربي» (2017)، و«حلقة مؤودة في تاريخ المسرح العربي» (2016)، و«في مسارات الحركة المسرحية التونسية» (2008)، و«إشكاليّات تأصيل المسرح العربيّ» (1993)، و«مسرح عزّ الدين المدنيّ والتراث» في عدّة طبعات (1983 / 1993 / 1994).

تولّى محمد المديوني مهام ثقافية متنوعة كإدارة عدد من المهرجانات الدولية نذكر منها : ــمهرجان تونس الدولي للفيلم الروائيّ القصير (1994 ــ 2000)، والمهرجان الدولي لأيام قرطاج المسرحية (الدورة 9 سنة 1999)، والمهرجان الدولي لأيام قرطاج السينمائية (2012). كما ساهم في عضوية هيئة التحرير لمجلة «فنون» الصادرة عن وزارة الثقافة بتونس، وأدار سلسلة الرصيد المسرحي التونسي والتي نَشَر في إطارها الأعمال الكاملة لخمسة مؤلّفين مسرحيّين تونسيّين في 11 مجلّدًا. وعلى المستوى العربي، كان عضوا في اللجنة التأسيسية للهيئة العربية للمسرح.

أمّا عن أنشطته المسرحية، فقد ساهم في تأسيس عدّة فرق مسرحية تونسية منذ سنة 1972، كما تنوّعت مشاركاته في صلبها بالتمثيل والتأليف والإخراج. من آخر إنجازاته المسرحية في الدراماتورجيا والسينوغرافيا والإخراج أيضا مسرحية « موش عجب يقدر يصير ...» مع مركز الفنون الدراميّة والرّكحيّة بجندوبة (2021). حاليا، ومنذ سنة 2015، هو مُنْتِج ومُعِدّ ومُقدّم لبرنامج « أرخبيل المسرح» في الإذاعة الثقافية التونسية.

Mohamed MEDIOUNI est auteur, metteur en scène et chercheur dans les domaines du théâtre et des arts du spectacle. Il a été directeur de l'Institut Supérieur d'Arts Dramatiques de 2003 à 2009 (Université de Tunis), professeur à l'INALCO, l'Institut national des langues et des civilisations orientales à Paris (2003 – 2000) et professeur à la faculté des lettres de Manouba Tunis.

Il a dirigé un nombre de festivals internationaux, entre autres : le Festival International de Tunis du court métrage fiction (2000 -1994), les Journées Théâtrales de Carthage (1999), les Journées Cinématographiques de Carthage (2012). Comme il a été membre fondateur du comité fondateur de l'I A T (Institut Arabe du Théâtre), membre du comité de rédaction de la revue FOUNOUN (ARTS) éditée par le ministère de la culture tunisien, et a édité dans la collection « Répertoire du Théâtre Tunisien » qu'il dirige les Œuvres complètes de cinq dramaturges tunisiens en 13 volumes.

Il a à son actif de nombreux articles et études dont une vingtaine parus dans The Oxford encyclopedea of theatre and performance. Oxford, 2003.

Quant à ses activités théâtrales, il a contribué à la fondation de plusieurs troupes de théâtre tunisien depuis 1972, comme il a assuré plusieurs fonctions en étant acteur, auteur, scénographe, dramaturge et metteur en scène. Sa toute dernière création (2021) a pour titre « Pas étonnant que cela puisse arriver... », au Centre des arts dramatiques et scéniques de Jendouba. Actuellement, et depuis 2015, il est producteur, programmateur et animateur de l'émission «L'Archipel du théâtre» à la radio culturelle tunisienne.

لينا أبيض | لبنان

أستاذة جامعية وباحثة وكاتبة ومخرجة مسرحية

Lina ABYAD | LIBAN

Universitaire, chercheuse, auteure et metteuse en scène

متحصلة على شهادة الدكتوراه في الدراسات المسرحية (1995) من جامعة السوربون الجديدة بباريس، وشهادة باكالوريوس في علم النفس من الجامعة اللبنانية الأمريكية ببيروت (1981)، أين تعمل حاليا أستاذة في المسرح منذ سنة 2013.

تلقّت تكوينا مسرحيا شاملا، كتابة وتمثيلا وإخراجا، في عدد هام من المسارح الأوروبية كـ «الأكاديمية الملكية للفنون المسرحية» بلندن (2003) و«المسرح الدولي للغة الفرنسية» بباريس (1992) و«المعهد الوطني للفنون الدرامية» بباريس (1986 ــ 1987)، و«جمعية المسرح البريطانية» بلندن (1987)، بالإضافة إلى مشاركتها في ورشات مسرحية أشرف على إدارتها أبرز أعلام المسرح المعاصر أمثال المخرج البولندي تاديوش كانتور (بمهرجان آفينيون 1990) والمخرجة الفرنسية آريان منوشكين (بمسرح الشمس بباريس 1989) والمدرب الفرنسي جاك لوكوك (بالمدرسة الدولية للمسرح بباريس 1985 ــ 1986)، والمخرج الفرنسي أنطوان فيتيز (بالمسرح الوطني لشايو بباريس 1982 ــ 1983)، والمخرج التونسي فاضل الجعايبي (ببيروت 2008).

أخرجت لينا أبيض عددا هامّا من المسرحيات في مسارح دولية وعربية ومحلية، وقامت باقتباس وترجمة العديد من النصوص إلى اللغة العربية، كما أدارت ورش عمل مختلفة في الأداء التمثيلي بلبنان وخارجها.

ساهمت أيضا في ملتقيات علمية مختلفة بمداخلات تعنى بقضايا وشواغل المسرح العربي، علاوة على مشاركتها الفعّالة في لجان التحكيم لمهرجانات محلية ودولية عديدة.

Lina ABYAD a obtenu un Doctorat en Études théâtrales en 1995 de l'Université de la Sorbonne Nouvelle à Paris, un Master en Psychologie de l'Université Libano Américaine à Beyrouth où elle exerce actuellement en tant que Professeur de théâtre depuis 2013.

Elle a reçu une formation théâtrale intégrale ; à l'écriture, à l'interprétation et à la mise en scène ; côtoyant de nombreux théâtres et troupes à l'échelle arabe et européenne tels que « l'Académie royale des arts dramatiques » à Londres (2003), « le Théâtre International de Langue Française » à Paris (1992), « le conservatoire national supérieur d'art dramatique » à Paris (1887 – 1986), et « l'Association du théâtre britannique » à Londres (1987) ; chemin faisant, elle a participé à des ateliers de théâtre dirigés par les pionniers du théâtre moderne et contemporain tels que le metteur en scène polonais Tadeusz KANTOR (au festival d'Avignon 1990), la metteuse en scène française Ariane MNOUCHKINE (au Théâtre du soleil 1989), le pédagogue français Jacques LECOQ (à l'École internationale de théâtre à Paris 1986 – 1985), le metteur en scène français Antoine VITEZ (au Théâtre national de Chaillot à Paris 1983 – 1983) et le metteur en scène tunisien Fadhel JAÏBI (à Beyrouth 2008).

Lina ABYAD a mis en scène plusieurs pièces de théâtre avec des troupes et compagnies arabes et étrangères. Elle a également adapté des différents genres littéraires au théâtre, traduit des textes étrangers en langue arabe et a dirigé bon nombre d'ateliers d'interprétation théâtrale au Liban et ailleurs.

Outre sa participation active aux comités de jury dans de nombreux festivals arabes et internationaux, elle a participé à divers forums scientifiques à travers des interventions traitant des enjeux et des préoccupations du théâtre arabe.

«وجدت نفسي في غابة مظلمة »
~ دانتي ~

JE ME RETOUVAI DANS”
“UNE FORÊT OBSCURE
~ DANTE ~

لئـن كانـت الغابـة التـي تغـوص فيهـا بيـروت ليسـت تلـك التـي تحـدّث عنهـا الكاتـب الإيطالـي، إلاّ أنـه يبـدو لـي أن هـذه الاسـتعارة تعبـر بشـكل جيـد عـن وضعنـا الحالـي : نحـن علـى أبـواب الجحيـم. وخـلال السـنتين الماضيتيـن، تعاقبـت علينـا الأحـداث بـدءً بثـورة قُمعـت بالعنـف ووبـاء وأزمـة اقتصاديـة خطيـرة للغايـة، ثـمّ طوّقتنـا آخـر حلقـات النـزول نحـو الجحيـم بانفجـار 4 أغسـطس المنبـئ بنهايـة العالـم.
ولئـن صـح القـول بـأنّ المسـرح يشـهد طفـرة نوعيـة خـلال فتـرات «الأنـومـيـا»، فنحـن، حرفيـو المسـرح ببيـروت، كنّـا فـي حالـة قطيعـة تامـة : إذ دُمّـرت فضاءاتنـا وتبـدّدت وسـائل الإنتـاج لدينـا وتفـرّق جمهورنـا وأصبحـت أعمالنـا مشـكوك فيهـا.
فـي البدايـة، تتنـاول مداخلتنـا حيثيـات المعركـة التـي يخوضهـا المهنيـون فـي مجابهتهـم لحالـة الدمـار التـي عليهـا مسـارحنا، وفـي غيـاب (متعمّـد أو دون ذلـك) للإجـراءات الحكوميـة ونوايـا السـعي مـن أجـل ترميمهـا. وفـي خطـوة ثانيـة، سـنلقي نظـرة فاحصـة علـى مـا يدعونـا إليـه الجمهـور اليـوم (أو علـى مـا يجبرنـا علـى فعلـه) مـن مقترحـات دراماتورجيـة عاجلـة وملحّـة.
إن القطيعة الكلية التي نحن فيها الآن تفرض علينا إيجاد صدى جديد أكثر عمقا وتميزًا مع جمهور بيروت.

S'il est vrai que la forêt dans laquelle Beyrouth est plongée n'est pas celle de l'auteur Italien, il me semble toutefois que cette allégorie exprime bien où nous sommes : aux portes des enfers. Ces deux dernières années, il y eut successivement, une révolution réprimée par la violence, une pandémie et une très grave crise économique. Le dernier cercle de cette descente aux enfers fut l'explosion apocalyptique du 4 Août.
S'il est vrai que le théâtre connaît un essor particulier durant les périodes d'anomie, nous sommes, en tant qu'artisans de théâtre pratiquants à Beyrouth, dans un état de rupture totale: nos espaces de travail sont détruits, nos moyens de production réduits à néant, notre public disséminé et nos dramaturgies remises en question.
Notre présentation portera sur le combat des professionnels face à la destruction des théâtres en l'absence (volontaire ou non) d'une action du gouvernement pour les réparer. Dans un second temps, nous examinerons les propositions dramaturgiques que le public nous invite (ou nous force) à trouver dans une urgence absolue.
La rupture totale devant laquelle nous sommes, nous impose de trouver une résonance nouvelle, plus profonde et plus singulière avec le public Beyrouthin.

Ousmane DIAKHATE | SÉNÉGAL

Professeur universitaire, chercheur et critique de théâtre

عصمان دياكاتي | السنغال

أستاذ التعليم العالي وباحث وناقد في المسرح

متحصّل على دكتوراه دولة في الدراسات المسرحية من جامعة بول فاليري مونبلييه (فرنسا)، وهو أستاذ باحث بجامعة داكار .
شغل مناصب كثيرة في مجال المسرح وفنون العرض كإشرافه على الإدارة العامة للمسرح الوطني دانيال سورانو بالسنغال (1999 ــ 2013)، و منصب السكرتير العام لـ«المعهد الدولي للمسرح» (IIT)بين سنتي 1987 و2008، وهو حاليا الرئيس الفخري للمجلس الإقليمي الإفريقي التابع لنفس المعهد، وعضو مؤسس لـ«الجمعية الدولية للمسرح في الجامعة» (AITU).
كما شغل أيضا وظيفة المحرر الإقليمي لإفريقيا الناطقة بالفرنسية والبرتغالية لدى الموسوعة العالمية للمسرح المعاصر والصادرة سنة 1997 بدعم من اليونسكو.
صدرت له العديد من المقالات والكتب، وحاز على جوائز عديدة في مهرجانات مسرحية دولية كـ «المهرجان الدولي للمسرح» بالبينين (FITHEB)، و«أيام قرطاج المسرحية» بتونس والتي شارك في دورتها الأخيرة كعضو لجنة التحكيم.

Docteur d'Etat en études théâtrales (universités Paul Valery Montpellier, Michel de Montaigne Bordeaux, Cheikh Anta Diop Dakar), professeur titulaire de classe exceptionnelle, le professeur Ousmane DIAKHATE, cumulativement à ses fonctions d'enseignant-chercheur à l'université de Dakar, a dirigé la prestigieuse Compagnie du Théâtre National du Sénégal Daniel Sorano, en tant que Directeur général de 1999 à 2013.
Monsieur DIAKHATE fut secrétaire général du centre sénégalais de l'Institut international du Théâtre (IIT), de 1987 à 2008.Il est actuellement président d'honneur du conseil régional africain de l'IIT et membre fondateur de l'Association internationale du théâtre à l'Université (AITU).
Le professeur a été le rédacteur régional pour l'Afrique francophone et lusophone de L'Encyclopédie mondiale du Théâtre contemporain publiée en 1997 avec l'appui de l'UNESCO.
Il a publié plusieurs articles et ouvrages et a eu plusieurs distinctions dans le domaine du théâtre dont le FITHEB (Bénin) et les journées Théâtrales de Carthage où il fut membre du jury lors de dernière édition.

المسرح : فن المفارقات

LE THÉÂTRE : ART DE PARADOXES

المسـرح هـو حـدث يتجمهـر فيـه النـاس للحديـث عـن الإنسـان. وبالفعـل، فالإنسـان هـو مـن ابتكـر المسـرح ومارسـه أمـام النـاس. وبهـذا المعنـى يكـون المسـرح ظاهـرة اجتماعيـة بحتـة. غيـر أنّ هـذا الفـن أساسـه المفارقـة : مـن أجـل خدمـة الإنسـان، فإنـه يحتـاج إلـى قَطائـع وإلـى أزمـات فرديـة وجماعيـة كركيـزة يتكـئُ عليهـا حتـى يزدهـر ويتجـدّد.
ولكـي نقتنـع بهـذا، دعونـا نحـاول متابعـة تطـوره وتحليـل أشـكاله وخصوصيـة التلقّـي فيـه وتأثيـره عبـر العصـور والحضـارات.
و مـن خـلال هـذه المداخلـة القصيـرة ، اسـمحوا لـي باعتمـاد أمثلـة مـن أفريقيـا السـوداء وأخـرى أوروبيـة. وعلـى أيّـة حـال، مهمـا كانـت الاختلافـات بينهـا، فإنهـا تمثّـل المسـرح فـي مجملـه.

Le théâtre est un événement qui rassemble des hommes pour parler de l'homme. En effet c'est l'homme qui a inventé le théâtre et il le fait devant les hommes. En ce sens l'art du théâtre est un phénomène éminemment social. Mais le paradoxe de cet art est que : pour servir l'homme il a besoin de ruptures, de crises individuelles ou collectives, piédestal où il s'appui pour s'épanouir et se renouveler.
Pour s'en convaincre, essayons de suivre son évolution et d'analyser ses formes, sa réception et son impact a travers les âges et les civilisations.
Vous me permettrez, à travers l'étroitesse de cette intervention, de m'appuyer sur les exemples négro-africains et européens. De toute façon, à quelques variantes près, ils sont symboliques du théâtre dans son ensemble.

Mohamed KCHAOU | TUNISIE

Universitaire, chercheur, metteur en scène et acteur

محمّد الكشو | تونس

أستاذ جامعي في المسرح وفنون العرض
وباحث ومخرج وممثّل

متحصّل على شهادة الدكتوراه في العلوم الثقافية (اختصاص مسرح وفنون العرض) بأطروحة تحمل عنوان «المسرحي والسياسي في تونس ~ من حكم البايات الى الاستقلال ~ رؤية للعالم»، وشهادة الماجستير في نفس الميدان والاختصاص (2007) بطرح موسوم بـ «من العيساوية إلى عيساوية البلّوط جمالية المقدس والدنيوي»، وشهادة الأستاذيّة في الدراسات المسرحيّة (2003 ــ 2004)، وشهادة الباكالوريا اختصاص مسرح (2000 ــ 2001).
في مجال التدريس، درّس بمعهد التراث بتونس (2014 ــ 2016)، والمعهد العالي للإنسانيات بالكاف (2005 ــ 2007)، والمعهد النموذجي للفنون بالعمران ـ تونس كأستاذ مسرح (2011)،
وفي مجال البحث العلمي، كان عضوا بوحدة البحث Esthétique et poïétique تحت إشراف الدكتورة Anne Marie SELLAMI، وعضوا بمختبر البحث L'Éthnoscénologie تحت إشراف الدكتور محمد مسعود إدريس.
شارك محمّد الكشو في عدّة أعمال تونسية في المسرح المحترف كمخرج ومساعد مخرج ومسؤول ركحي وممثّل (1998 ــ 2020).

Titulaire d'un doctorat en Sciences Culturelles, spécialité Théâtre et Art du Spectacle.
Il a enseigné à l'Institut du Patrimoine de Tunis, à L'Institut Supérieur des Humanités du Kef et au Lycée Pilote des Arts El0-mrane.
Membre de l'unité de recherche Esthétique et poïétique sous la direction d'Anne-Marie SELLAMI et du laboratoire de recherche L'Ethnoscénologie sous la direction de Mohamed Massoud IDRISS.
Il est metteur en scène, régisseur du plateau et acteur.

المسرح والجائحة :
من الأزمة إلى المقاومة

THÉÂTRE ET PANDÉMIE :
DE LA CRISE
À LA RÉSISTANCE

تتسبب الأوبئة والجوائح في تمزقات وتوترات في الزمان والمكان (الزمكان) وتأثر على تصوراتنا للجسد. وفي سياق الأزمات، يقترح الفنانين مواقف واستراتيجيات للتكيف أو الرفض. ولعلنا مدعوون لدراسة الأشكال الفنية الحية مثل الرقص والمسرح وفنون الفرجة وعروض السيرك... التي أظهرت هشاشة في جوهرها وأعلنت فداحة أزمة العلاقة بين الإنسان وبيئته في مواجهة الكارثة الصحية للكوفيد 19 (Covid-19).

إن الزلزال الحقيقي أو الكارثة ، الوباء الناتج عن Covid-19، من الممكن أن يفهم، ضمن سياقات، باعتباره «حدثاً» « évènement » بالمفهوم الريكوري (بول ريكيورPaul Ricoeur)، إنه حدث وجب قياس تأثيراته، لابد من الاستحواذ عليه بكل ما يتمتع به هذا الحدث من «قوة هز لا نهائية»*
« sa puissance d'ébranlement infinie » .

عندما يستقر الفيروس في المدينة، فإنه يؤثر على كل الأنظمة التي تديرها، بما في ذلك نظام الرعاية الصحية ثم يسبب تمزقا وتوترا. والأزمة الصحية التي أثرت على العالم قاطبة، زعزعت استقرار معاييرنا وعاداتنا اليومية. ومع إعلان حالة الطوارئ الصحية، زادت السلطات من التدابير الرامية إلى معالجة هذه الحالة، بما في ذلك إلغاء التجمعات وإغلاق المدارس والجامعات وإغلاق الحدود وتتعثر حرياتنا. وقد عدّلت هذه الأجهزة باستمرار أساليب عيشنا ووجودنا في العالم، فضلا عن تجاربنا في العيش معا.

كيف عاش وعايش والى أي مدى تعايش الفنان المسرحي في العالم وتونس مع هذه الجائحة؟

هذا ما سنسعى لتتبعه سؤال عن جوهر الفن المسرحي بوصفه فن المعايشة وسؤال عن واقع هذا الفنان وسبل حمايته من هذه الرجات والجوائح.

Ricoeur, P. (1957). Le paradoxe politique. Revue Esprit, mai 1957, 721-745 repris dans Histoire et vérité. Paris : Le * .Seuil, 2001. p. 721

Les épidémies et les désastres créent une fracture dans l'espace-temps et affecte profondément notre perception du corps. Les artistes, pour faire face à la crise, se positionnent et proposent des stratégies artistiques d'adaptation ou de rejet de ce qui est. Mais l'exemple de la catastrophe épidémique du COVID 19 a permis de démasquer la fragilité intrinsèque aux manifestations artistiques vivantes (danse, théâtre, et cirque) et de dévoiler la gravité de la crise entre l'humain et son environnement.

Face au désastre de l'épidémie du COVID 19, « événement » ricoeurien par excellence, on se doit de mesurer son impact sur la société et de s'en emparer avec toute « sa puissance d'ébranlement infinie. »

Lorsqu'un un virus s'installe dans une ville, il altère tous les systèmes qui la régissent, notamment celui de la santé, et y provoque crises et tensions. Ce danger sanitaire qui pèse sur le monde a bouleversé nos repères et nos habitudes du quotidien. Avec la déclaration de l'état d'urgence, les autorités ont doublé de vigilance afin de contrecarrer cette crise. Les rassemblements ont été interdits et les écoles, universités et frontières fermées. Ces mesures accablantes ont fatalement modifié nos manières d'habiter le monde et notre appréciation du vivre-ensemble.

Comment l'acteur de théâtre, notamment en Tunisie, vit la pandémie ?

Quelle nouvelle définition pour le théâtre en tant qu'art du vivre-ensemble ? Quelle nouvelle réalité pour l'acteur, incessamment guetté par les menaces ?

* Ricoeur, P. (1957). Le paradoxe politique. Revue Esprit, mai 745-721 ,1957 repris dans Histoire et vérité. Paris : Le Seuil, 2001. p. 721.

عبد الحليم المسعودي | تونس

كاتب وأستاذ جامعي و ناقد و إعلامي

Abdelhalim MESSAOUDI | TUNISIE

Auteur, universitaire, critique et journaliste

حاصل على شهادة الدكتوراه في جماليات وتاريخ الفنون عن أطروحة « الجمالي والسياسي في المسرح التونسي » بالمعهد العالي للفنون الجميلة بتونس (2011)، على شهادة الأستاذية في الآداب و اللغة العربية. درّس الجماليات والجماليات المسرحية بالمعهد العالي للفنون الجميلة (جامعة سوسة)، والأدب العربي في كلية الآداب بمنوبة (جامعة منوبة)، وهو حاليا أستاذ في النقد المسرحي بالمعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس).

عمل كمحرر ثقافي ثم رئيس تحرير في جريدة الصحافة بدار لابراس الحكومية في الفترة ما بين 1990و2003.

كتب العديد من المقالات الثقافية في الصحف و المجلات العربية.

وهو أيضا منتج تلفزيوني للبرامج الفكرية والثقافية التلفزيونية كبرنامج « مغربنا في التحرير و التنوير » (06 مواسم) على قناة الفضائية نسمة، وبرنامج « جمهورية الثقافة » (03 مواسم) على القناة الوطنية الأولى الفضائية.

حاصل على جائزة صلاح العامري للإبداع(2011)، وجائزة أكاديمية لأحسن برنامج ثقافي (جامعة منوبة 2013)، وجائزة منظمة الأيسسكو لأحسن إنتاج سمعي بصري ثقافي عن برنامجه « جمهورية الثقافة » بمناسبة تظاهرة تونس عاصمة الثقافة الإسلامية، والوسام الرابع للاستحقاق الثقافي الذي تمنحه رئاسة الجمهورية بمناسبة اليوم الوطني للثقافة (2019) .

عضو سابق في الجمعية التونسية للنهوض بالنقد السينمائي في التسعينات.

شارك في العديد من المهرجانات والندوات والمؤتمرات المسرحية المحلية والعربية (دمشق، عمان، الفجيرة، الإسكندرية، الدار البيضاء، المنامة) والدولية (برلين، بارن،إدنبرة، ستارسبورغ، كوت دي فوار، روما، ميلانو) .

شارك في عضوية العديد من المهرجانات المسرحية والسينمائية في تونس وخارجها، كما ترأس مؤخرا لجنة التحكيم الدولية لمهرجان أيام قرطاج المسرحية (الدورة 19 / 2017) , وأشرف على إدارة الندوة الفكرية الدولية لأيام قرطاج المسرحية (2018).

شغل منصب مستشار في ديوان وزير الشؤون الثقافية (2018 – 2020).

صدر له : «القماط و الأكفان » (2014)، «بازارات» (2015)، «بورقيبة و المسرح» (2016)، «جمهورية الحمقى» (2017)، «المسرح التونسي مسارات حداثة» (2018)، «النار والرماد» (2018)، ونصين مسرحيين « الروهة » (2019) و« كعبة جهيمان» (2020).

وله قيد النشر «تياتروقراطيات» دراسات في النظرية المسرحية و« الأغورا والأوركسترا » بحث في التراجيديا الإغريقية.

Titulaire d'un doctorat en esthétique et histoire avec une thèse traitant de l'« Esthétique et politique dans le théâtre tunisien» (2011) et une maîtrise en langue et littérature arabes.
Il a enseigné l'esthétique et l'esthétique théâtrale à l'Institut supérieur des beaux-arts de Sousse, et la littérature arabe à la Faculté des lettres de la Manouba. Il est actuellement professeur de critique théâtrale à l'Institut supérieur d'art dramatique de l'Université de Tunis.
Il a travaillé comme rédacteur culturel puis rédacteur en chef au journal Al-Sahafa entre 1990 et 2003.
Il a écrit de nombreux articles culturels dans des journaux et magazines arabes.
Il est également producteur de télévision pour des émissions intellectuelles et culturelles, telles que l'émission «Maghribouna fi Tahrir wal Tanween» (06 saisons) sur la chaîne satellite Nessma, et l'émission « La République de la culture » (03 saisons) sur la première chaîne satellite nationale.
Lauréat du Prix Salah Al-Amri pour la création (2011) ; prix académique du meilleur programme culturel (Université de la Manouba 2013) ; prix ISESCO de la meilleure production culturelle audiovisuelle pour son programme « La République de la Culture » à l'occasion de la manifestation Tunis Capitale de la Culture Islamique ; et la Quatrième Médaille du Mérite Culturel décernée par la Présidence de la République à l'occasion de la Journée Nationale de la Culture (2019).
Ancien membre de l'Association tunisienne pour la promotion de la critique cinématographique dans les années 1990.
Il a participé à de nombreux festivals de théâtre, pour des séminaires et conférences, en Tunisie et à l'étranger (Damas, Amman, Fujaïrah, Alexandrie, Casablanca, Manama, Berlin, Barn, Edimbourg, Starsburg, Côte de Voir, Rome, Milan).
Il a également participé à plusieurs festivals de théâtre et de cinéma locaux et internationaux en tant que membre du jury. Récemment, il a président le jury international des Journées Théâtrales de Carthage (session 19/2017), et a dirigé le colloque scientifique International des Journées du Théâtre de Carthage (2018).
Entre 2018 et 2020, il a été conseiller au cabinet du ministre des Affaires culturelles.
Il a à son actif plusieurs publications de livres et études sur le théâtre tunisien, arabe et étranger.

المسرح والميتا
وتشغيل جهاز المناعة

LE THÉÂTRE, META ET LA MISE EN MARCHE DU SYSTÈME IMMUNITAIRE

لم ينقطع المسرح منذ نشأته إلى اليوم عن مواجهة الفيروسات بكل أنواعها الفكرية والعقائدية والسياسية، ناهيك عن مجابهة أقنعة الطاعون الحقيقية منها والرمزية. ففي كل مرة يعيد المسرح تركيب وتجديد جهاز مناعته السري فيعود أكثر توهجا وفاعلية كسلاح يواجه به الإنسان معاركه الوجودية. لكن ما ينتظر المسرح اليوم في نهاية الربع الأول من الألفية الثالثة من تحديات يفوق التصور.

فالعالم منذور لتحولات قيامية كبرى قد يفقد فيها الإنسان آخر ما تبقى له من ذكرى التكوين، وقد يفقد فيها المسرح - بوصفه أهم ابتكار ابتدعه هذا الإنسان للتحاور مع العالم – فاعليته وجدواها حيث ستستسلم كل نشاطات الإنسان لسلطة الافتراض بما في ذلك العواطف أمام آلهة «الميتا» التي تبشر بها مجتمعات الافتراض والاستهلاك الموغل في الوحوشية... فأي مآل للمسرح أمام هذا التحدي الجديد وهل سيكون التدبير في تشغيل جهاز مناعته على قدر سطوة هذا التخريب ؟

Depuis sa création jusqu'à aujourd'hui, le théâtre n'a jamais cessé de faire face aux virus de toutes sortes, qu'ils soient intellectuels, idéologiques ou politiques, sans oublier les masques de la peste que ce soient réels ou symboliques. Et à chaque fois que le théâtre réinstalle et renouvelle son système immunitaire discret, il revient plus flamboyant et efficace telle une arme au moyen de laquelle l'Homme affronte ses combats existentiels. Or, les défis qui attendent le théâtre aujourd'hui, à la fin de ce premier quart du troisième millénaire, sont inimaginables.

Le monde est menacé par des transformations radicales et majeures au cours desquelles l'Homme risquerait de perdre le dernier souvenir qu'il lui reste de la genèse. En outre, le théâtre – cette invention sans pareille créée par l'Homme pour communiquer avec le monde –, risquerait de perdre à son tour toute efficacité et tout intérêt ; et c'est alors là que toutes les activités humaines céderont au pouvoir du virtuel – y compris les émotions –, face aux dieux du «Meta» que prêchent les sociétés du virtuel et de la consommation brutalement cruelle. Quel sera donc le sort réservé au théâtre face à ce nouveau défi ? Quant aux mesures à prendre permettant la mise en marche de son système immunitaire, seront-elles à la hauteur de l'emprise d'un tel désastre.

Mohamed ABAZA | TUNISIE

Professeur émérite de l'enseignement supérieur

محمد عبازة | تونس

أستاذ تعليم عال متميز

أستاذ متميز للتعليم العالي منذ سنة 2014 ومتحصّل على دكتوراه في الآداب العربية سنة 1982 حول «تطوّر الرواية التونسية المكتوبة باللغة العربية -1956 1980»، وشهادة الدراسات المعمّقة (D.E.A) من جامعة ليون III حول «المؤثرات الأجنبيّة في الرواية العربية» (1978)، وشهادة الأستاذية من جامعة السوربون (باريس IV) حول «الخيال الإبداعي في شعر الحلاج» (1977)، وشهادة الإجازة في اللغة والآداب العربية من جامعة دمشق (-1972 1976).

منذ سنة 1983، تابع محمد عبازة مسيرته الأكاديمية في التدريس بالمعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس) كأستاذ مساعد للتعليم العالي (1985)، وكمدير للدراسات والتربّصات (1989)، وكمؤسس ورئيس تحرير مجلة «دراسات مسرحية» الصادرة عن نفس المعهد (1990). وانطلاقا من سنة 2004، وبعد حصوله على التأهيل الجامعي وانتدابه في رتبة أستاذ محاضر للتعليم العالي، تمّ تعيينه من طرف وزارة التعليم العالي للإشراف على تأسيس ثمّ إدارة المعهد العالي للموسيقى والمسرح بالكاف لمدة ست سنوات أسّس خلالها مجلة «فضاء الفنون» لفائدة كل الباحثين في مجال الفنون وأشرف أيضا على تنظيم ندوتين علميتين حول «الطفل والإبداع» و«الفنون وتحديات العولمة».

في سنة 2011، على إثر تولّيه رئاسة جامعة جندوبة لمدّة قصيرة، شغل منصب المدير العام لمركز الدراسات والبحوث الاقتصاديّة والاجتماعية التابع لوزارة التعليم العالي حيث أشرف على مواصلة إصدار «المجلة التونسية للعلوم الاجتماعيّة»، ومنذ حصوله على رتبة أستاذ مميز للتعليم العالي سنة 2014، ترأّس لجنة الدكتوراه بالمعهد العالي للفن المسرحي (2019) ولجنة التأهيل الجامعي في العلوم الثقافية في اختصاص المسرح والموسيقى والتنشيط الثقافي والشبابي (2020).

فضلا عن خططه الجامعية، شغل أيضا خططا ثقافية لدى وزارة الشؤون الثقافية كإدارته لمعرض تونس الدولي للكتاب في دورتين متتاليتين (السابعة سنة 1988) و(الثامنة سنة 1989).

حضر العديد من الندوات الفكرية والثقافية محليّا ودوليا، ونشر العديد من الدراسات في دوريات تونسية وعربية حول المسرح والرواية والشعر والثقافة في تونس، كما صدر له «مقاربات للمسرح التراثي» (1997)، و«تطوّر الفعل المسرحي بتونس من النشأة إلى التأسيس» (1999)، و«تطوّر الفعل المسرحي بتونس من اللامركزية إلى التجريب» (2009)، و«غمراسن جذور وأجنحة ~ دراسة اجتماعية أنتروبولوجية تاريخية ~» (2018)، و«محاورات مع المسرح التونسي» (2021)، وكتاب خامس تحت الطبع.

أحرز محمد عبازة على وسام الاستحقاق الثقافي الصنف الثالث سنة 1999، ووسام الشغل سنة 2006.

Professeur émérite de l'enseignement supérieur depuis 2014 ; a obtenu un doctorat en littérature arabe en 1982 avec une thèse traitant du « Développement du roman tunisien écrit en arabe 1956-1980 » ; un diplôme d'études approfondies (DEA) de l'Université de Lyon III après avoir soutenu la thématique des « Influences étrangères dans le roman arabe » (1978) ; une maîtrise de l'Université de la Sorbonne (Paris IV) pour un sujet sur « L'imagination créatrice dans la poésie d'Al-Hallaj » (1977) ; et une licence en langue et littérature arabes de l'Université de Damas (1972 -19760).

Depuis 1983, Mohamed Abaza poursuit une carrière académique, d'abord en tant qu'assistant d'enseignement à l'Institut supérieur d'art dramatique (Université de Tunis) ; en tant que maître assistant de l'enseignement supérieur (1985) ; en tant que directeur des études et des formations (1989) ; et en tant que fondateur et rédacteur en chef de la revue « Études théâtrales » publiée par le même institut (1990). A partir de 2004, et après l'obtention de l'habilitation conjuguée au grade de professeur émérite de l'enseignement supérieur, il est nommé par le ministère de l'Enseignement supérieur pour superviser la création et la gestion de l'Institut supérieur de musique et de théâtre au Kef pour une durée de six ans, au cours desquels il a créé la revue « Espace des Arts » au profit de tous les chercheurs dans le domaine des Arts, mais a également organisé deux colloques scientifiques autour de « L'Enfant et la création » et « Les arts et les défis de la mondialisation ».

En 2011, suite à son mandat de Président de l'Université de Jendouba, il occupe le poste de Directeur Général du Centre d'Études et de Recherches Économiques et Sociales auprès du Ministère de l'Enseignement Supérieur où il est à la tête du projet de publication du «Journal tunisien des sciences sociales» ; une fois professeur émérite de l'enseignement supérieur (2014), il a dirigé le comité doctoral de l'Institut supérieur d'art dramatique (2019) et le comité de qualification universitaire en sciences culturelles dans le domaine du théâtre, de la musique , et de l'animation culturelle et juvénile (2020).

En plus de ses projets universitaires, il a également dirigé des projets culturels pour le ministère des affaires culturelles en étant à deux reprises le directeur du Salon international du livre de Tunis, en 1988 et en 1989.

Il a participé à de nombreux séminaires scientifiques en Tunisie et à l'étranger, et a publié plusieurs livres et études sur le théâtre, le roman, la poésie et la culture en Tunisie.

Ruba TOTAH | PALESTINE

Universitaire – Chercheuse

ربا طوطح | فلسطين

أستاذة جامعية وباحثة

متحصّلة على شهادة الدكتوراه في العلوم الإنسانية (جامعة ماينز- ألمانيا)، والماجستير في النوع الاجتماعي والتنمية (جامعة بيرزيت- فلسطين).
يركز اهتمامها البحثي والكتابي على التجارب الثقافية الفنية في فلسطين، وضمن سياق عابر للوطنية، وفي دراسات النوع الاجتماعي. ركزت بحثها لدرجة الدكتوراه على« النشاط الثقافي عبر الوطني والثورات العربية : نظرة على حالة الفنانين والفنانات المهاجرين والمهاجرات من سوريا إلى أوروبا». ولها بحث آخر حول الفنون الأدائية والتغيير الاجتماعي ضمن سياق استعماري في فلسطين.

Titulaire d'un doctorat en Sciences humaines de l'Université de Mayence (Allemagne) et d'un master en genre social et développement de l'Université Birzeit (Palestine).
Ses recherches s'articulent autour des expériences culturelles et artistiques en Palestine et ailleurs, ainsi qu'aux études de genre. Sa thèse de doctorat porte sur l'Activité culturelle transnationale et les révolutions arabes : regard sur les artistes immigré(e)s de la Syrie en l'Europe ».
Elle est l'auteure d'une publication sur les arts du spectacle et le changement social dans le contexte colonial de la Palestine.

عن إمكانية المسرح في فلسطين تحت الوباء أيضا
(عنوان مؤقت)

LE THÉÂTRE EN PALESTINE EN TEMPS DE PANDÉMIE : UNE EXISTENCE POSSIBLE (TITRE PROVISOIRE)

تبحث هذه المداخلة في إغلاق المسارح في فلسطين خلال العام الماضي وتحديدا في الأشهر الثلاثة الأولى من الجائحة. وتتناول أثر العروض الالكترونية ومبادرات القائمين عليها لتعويض الغياب ومساهمتها في تسهيل وصولية المجتمع للفنان، وإمكانية المجتمع للتواصل المرئي مع ماضيه وبالتالي تعزيز فرصه في تأمل الأزمان الفلسطينية المتعددة المكونة لزمن الجائحة. وتبين أنه في الوقت الذي توقفت السلطة عن النظر إلى دور الفنان كفاعل، أو لاجئ ذا قضية، أو ممثل خلال الجائحة، استمر الفنان بالنظر إلى دوره كما اعتاد، وبحث عن أساليب لتحقيق ذلك بمفرده وبالاتكاء على مصادره أو على مساحات الدعم المتوفرة. كما أنه وفي سياق الجائحة، تتزايد الأنظار نحو المسرح كحاجة إنسانية للترفيه كما يمكن وصف حاله في زمن الانفلونزا الاسبانية، وكحاجة إنسانية للتغيير كما في زمن الطاعون، فتبحث هذه المداخلة عن فهم يتعلق في حاجة المسرح في ظل الجائحة الحالية في فلسطين.

La fermeture des théâtres en Palestine, en particulier pendant les trois premiers mois de la pandémie, a donné lieu à une prolifération de spectacles virtuels et d'initiatives individuelles qui essaient de combler le vide et rétablir une proximité perdue entre l'artiste et la société.

La société palestinienne se voit dès lors offrir une possibilité de contempler et d'articuler les différentes facettes de son temps pandémique. Une occasion également pour l'artiste de s'émanciper de l'emprise des institutions de l'état – qui ont cessé de le percevoir comme acteur efficient ou tenant d'une cause noble –, et de compter sur ses propres ressources en explorant des espaces alternatifs à son épanouissement artistique.

La pandémie a profondément ébranlé le rôle social du théâtre en le confinant ou à une dimension de divertissement qui rappelle l'époque de la grippe espagnole, ou en en faisant une échappatoire du réel comme au temps de la peste. Il sera question dans cette intervention d'étudier les différents changements qui touchent à la pratique théâtrale en Palestine et de traiter de l'importance du théâtre en temps de pandémie.

مخلد نصير بركه
الزيود | الأردن
أستاذ جامعي في الدراما وناقد مسرحي ومؤلف ومخرج

متحصل على دكتوراه في الدراما بجامعة Exeter University البريطانية (2003)، والماجستير في الإخراج المسرحي بجامعة بغداد (1992)، والباكالوريوس بجامعة اليرموك (الأردن 1985)، ويعمل حاليا أستاذا بجامعة الإمام عبد الرحمن بن فيصل – الدمام – السعودية.
تقلّد مناصب إدارية أكاديمية عديدة كرئيس قسم الدراما بكلية الفنون الجميلة بجامعة اليرموك (2008 ــ 2009)/(2013 ــ 2014)، ونائب عميد كلية الفنون الجميلة (2015 ــ 2016) ونائب عميد عمادة شؤون الطلبة (2018 ــ 2019) بنفس الجامعة، ومشرف على نادي المسرح بجامعة الإمام عبد الرحمن بن فيصل منذ 2019 لغاية اليوم.
علاوة على مشاركته الفعالة في العديد من المؤتمرات العلمية والمهرجانات الفنية المحلية والعربية، نشر عددا هاما من المقالات والبحوث تهتمّ بقضايا الدراما العربية في التلفزيون والسينما والمسرح، كما قدّم أعمالا فنية كثيرة تراوحت بين الإخراج والتأليف التلفزيوني كمسلسل «أم الكروم» (1998) و«في كل بيت حكاية» (2007) و«من ملفات التحقيق» (2013) و الفيلم الوثائقي «فتى العالوك» عن سيرة الشاعر حبيب الزيودي (2016).
صدر له أيضا كتاب «المخرج في المسرح الأردني المعاصر» (1992)، وكتاب «المسرح الأردني وجوه الواقع ومرايا الأحلام – نقد التجربة» (2015) وكتاب «موقع النقد المسرحي من الحياة المسرحية اليوم وغدا» (2018).

Mokhled Nuseir Burakeh AL-ZYOUDEY | JORDANIE
Universitaire et critique de théâtre

Titulaire d'un doctorat en Art Dramatique de l'Université d'Exeter (2003). Il est enseignant universitaire à l'Université Imam Abdulrahman Bin Faisal - Royaume de l'Arabie Saoudite, ancien chef du département Arts à la faculté des beaux-arts de l'Université du Yarmouk, ancien doyen de la faculté des beaux-arts et responsable du club de théâtre à l'Université Imam Abdulrahman Bin Faisal depuis 2019.
Réalisateur et scénariste des séries : Om Al Kouroum, 1998, [Mère des vignes, 1998],
Fi KolBayt Hikaya, 2007 [Une fable par maison, 2007],
Men Milafat Al Tahkik, 2013 [Des dossiers d'investigation, 2013]
Et le film documentaire Fata Al Alouk, inspiré de la biographie du poète Habib Al- ZYOUDEY (2016).
Parmi ses publications : Le réalisateur dans le théâtre jordanien contemporain (1992), Théâtre jordanien : les facettes du réel et les reflets des rêves. Critique de l'expérience (2015) et Place de la critique théâtrale dans la vie théâtrale, aujourd'hui et demain (2018).

«ربيع الشباب العربي» نبوءات ما قبل الكارثة وبعدها : تجارب فرقة ترانيم المسرحية الأردنية أنموذجا

«PRINTEMPS DE LA JEUNESSE ARABE» ET PRÉSAGE DE L'AVANT ET L'APRÈS-CATASTROPHE : LE CAS DU THÉÂTRE JORDANIEN : EXPÉRIENCE DE LA TROUPE TARANIM

لـم يكـن المسـرح العربـي بمعـزل عمّـا جـرى ويجـري فـي المشـهد العـام ومـا رافقتـه مـن أحـداث فـي السـنوات الأخيـرة وتحديـدا مـا أسـفرت عنـه ثـورات «ربيـع الشـباب العربـي» مـن طموحـات وخيبـات تحوّلـت خلالهـا الميادين والسـاحات العامـة إلـى فضـاءات بديلـة تقـدم عليهـا عروضـا دمويـة حقيقيـة بديلـة للعـرض المسـرحي المتخيـل او الفلـم السـينمائي المُصنّـع باحترافيـة عاليـة. عـرض لا يؤمـن بالإيهـام، جثـث وجرحـى ينزفـون دمـاء حقيقيـة دون الحاجـة إلـى مكيـاج وخـدع بصريـة، ومجاميـع مدججـة بالذخيـرة الحيّـة تطلـق النـار باتجـاه مجاميـع عُـزّل، ثـم تطلـق النـار علـى البطـل فترديـه أمـام الجمهـور. ينتهـي العـرض بأخـلاء الجثـث والجرحـى ولا تنتظـر الجماهيـر نهـوض البطـل لتحيّتهـا والتقـاط صـور «السـلفي» معـه. عـرض ينتهـي بـلا تصفيـق وصيحـات الإعجـاب والنفـاق. عروضـا دمويـة صارخـة تذكرنـا بالعـروض الوحشـيّة التـي كانـت تُقـدم علـى المسـارح الرومانيـة. مـن هنـا أصبحـت الحـدود بيـن الواقـع والمتخيـل ضبابيـة ومتداخلـة، بـل جـاء الواقـع أكثـر فنتازيـة مـن الفنتازيـا ذاتهـا.

هـذه الورقـة تقـدم نموذجـا تطبيقيـا للمعالجـة المسـرحية لموضوعـات ومضاميـن الربيـع العربـي مـن خـلال مـا قدمتـه (فرقـة ترانيـم الأردنيـة) التـي رصـدت وقـرأت المشـهد قبـل وبعـد الكارثـة ولا تدّعـي بأنهـا استشـرفت القـادم اعتمـدت الفرقـة فـي كتابـة وإخـراج أعمالهـا المسـرحية أسـلوب الورشـة المسـرحية لأعضـاء الفريـق وصـولا إلـى انجـاز نـص العـرض ليتـم بعـد ذلـك «تركيبـه» بشـكله شـبه النهائـي علـى خشـبة المسـرح، معتمـدة بذلـك، البحـث العلمـي الدقيـق وتقصـي الأحـداث والصـور وتواريخهـا والاستشـارات الفنيـة والتقنيـة. بهـذا الأسـلوب أنجـزت الفرقـة أربعـة عـروض مسـرحية فـي الفتـرة الممتـدة مـن نهايـة عـام 2009 إلـى عـام 20019. إذ تنبـأت فـي مسـرحية «سـفر مـؤاب» بـان انتفاضـة وثـورة الشـباب العربـي قادمـة لا محالـة. بعدمـا «رأت فـي النوافـذ خوفـا وفـي الطرقـات انكسـار». فـي حيـن دارت أحـداث «إلـى إشـعار آخـر» فـي «محطـة سـفر ضاعـت فيهـا الاتجاهـات وانعدمـت فيهـا الرؤيـا وتحوّلـت إلـى نفـق مظلـم». وتسـاءلت فـي «الـرّخ» «عمـا يحـدث فـي الخـارج؟ العـدل يجـري والـكلاب تطـاردە» لنكتشـف أن مـا يجـري فـي الداخـل أكثـر بشـاعة» إذ تتحـول العائلـة إلـى وحـوش مفترسـة تنهـش بعضهـا بعـض. لتُعلـن «الكفالـة» العثـور علـى شـاب مضـى علـى وجـوده فـي سـجون السـلطة «عشـرون عامـا بـلا تهمـة، بـلا محاكمـة، عشـرون عامـا مـن القهـر والخيبـات « كل ذلـك، نتيجـة وشـاية مـن صديقـه المثقـف المناضـل !

Le théâtre dans le monde arabe n'est pas isolé de la scène publique et de ses événements. Il porte en lui les aspirations et les déceptions des révolutions du « printemps de jeunesse arabe», un printemps qui a métamorphosé les places publiques en lieux de performances sanglantes réelles, données comme alternative à la fiction théâtrale et à la fabrique cinématographique.

Est donné à voir un spectacle qui rompt avec l'illusion, mobilisant cadavres et blessés saignant sans maquillage ou illusions d'optique, des groupes armés tirant des balles réelles sur des groupes non armés et un héros tué et jeté aux pieds du public. Cadavres et blessés sont évacués à la fin du spectacle et le public n'attend point la résurrection du héros pour prendre un «selfie» avec lui. Le spectacle s'éteint sans applaudissements, sans cris d'admiration et sans complaisance.

Ce spectacle implacable n'est pas sans rappeler les spectacles sanglants des amphithéâtres romains. Les limites entre fiction et réalité s'amenuisent et le réel devient plus fantastique que la fantasia originelle.

Cette intervention abordera la question du traitement théâtral des problématiques relatives au printemps arabe et ce, à travers le travail de la troupe jordanienne Taranim qui, sans prétention aucune, a su prédire et lire le paysage de l'avant et de l'après-catastrophe.

La troupe recourt dans l'écriture et la mise en scène de ses travaux à la méthode de l'atelier théâtral participatif pour la « fabrication » du spectacle. Elle y mobilise recherches scientifiques, actualités, témoignages, photos et consultations artistiques et techniques.

Taranim a produit quatre spectacles entre 2009 et 2019. Sa pièce Safar Mouab a prédit la fatalité d'une révolution des jeunes dans un monde arabe où« la terreur est tapie derrière les fenêtres et l'accablement règne dans les rues ». Quant aux événements de Ila Ichaar Akhar « Jusqu'à nouvel ordre », ils ont lieu dans « une gare où les directions sont perdues, la vision obstruée et les lieux métamorphosés en un interminable et sombre tunnel. » Al-Rakh s'interrogera sur ce qui se passe au dehors : « La Justice fuit, pourchassée par la meute », et il parait que « le dedans est beaucoup plus cruel que le dehors ».

عماد المي | تونس

مخرج مسرحي وباحث في جماليات المسرح المعاصر

Imed MAY | TUNISIE

Metteur en scène et chercheur en esthétique du théâtre contemporain

حاصل على شهادة الأستاذية في الدراسات المسرحية من المعهد العالي للفن المسرحي بتونس.
حاصل على الماجستير في الفلسفة اختصاص فلسفة التنوير والحداثة من المعهد العالي للعلوم الإنسانية بتونس.
والآن باحث دكتوراه في الفلسفة بالبحث في مسألة الجسد في جماليات المسرح المعاصر.
- مخرج مسرحي، أخرج العديد من المشاريع المسرحية في المسرح الجامعي ونوادي دور الثقافة والاحتراف نذكر منها « دين دين» « حب ومسرح» « موتى بلا قبور » « صديقي نيتشة» « الانسان هو الانسان» والرهوط او تمارين في المواطنة» وغيرها من الأعمال.
كاتب مقالات في الثقافة والفنون بعدة صحف ومجلات نذكر منها صحيفة العرب اللندنية ومجلة الجديد وغيرها.
قدّم العديد من التربصات في فن الممثل والإخراج وصناعة العرض المسرحي داخل تونس وخارجها.
له العديد من المشاركات الدولية والجوائز نذكر منها :
ـ جائزة حرية التعبير خلال أيام قرطاج المسرحية سنة 2018.
ـ جائزة العمل المتكامل في مهرجان عزالدين قنون للمسرح في دورته الأولى سنة 2019.
ـ جائزة اليوبيل الذهبي في مهرجان الأردن في دورته 25.
ـ جائزة العمل المتكامل في مهرجان أيام كربلاء الدولي للمسرح سنة 2020.
ـ جائزة حقوق الإنسان وأحسن نص بمهرجان طنجة الدولي للمسرح الجامعي في دورات مختلفة.

Titulaire d'une maitrise en études de théâtre de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique de Tunis et d'un master de recherche en philosophie de l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis.
Il est actuellement doctorant en philosophie. Sa recherche porte sur la question du corps dans l'esthétique du théâtre contemporain.
Il a mis en scène plusieurs pièces de théâtre pour des projets de fin d'études et des pièces pour la jeunesse dans des clubs culturels dont Amour et théâtre, Morts sans sépulture, Mon ami Nietzsche, L'humain c'est l'humain, et autres.
Il a animé plusieurs ateliers, en Tunisie et à l'étranger, autour de l'art de l'acteur, la mise en scène et la fabrique du spectacle théâtral.
Il est lauréat de plusieurs prix dont :
le prix de la Liberté d'expression aux JTC en 2018.
Le prix de la Meilleure œuvre complète au festival Ezzedine Guanoun en 2019.
Le prix du Jubilé d'or au festival de Jordanie (25ème édition).
Le prix de la Meilleure œuvre complète au Festival International des Journées de Kerbala (2020).
Le prix des droits de l'homme et celui du meilleur texte au Festival international du Théâtre Universitaire de Tanger.

المسرح فن المفارقة بين الانطولوجي الكائن والمنشود الممكن أمام الطاعون

LE THÉÂTRE ART DU PARADOXE : ENTRE LE PRÉSENT ONTOLOGIQUE ET LE POSSIBLE RÊVÉ FACE À L'ÉPIDÉMIE

إن مـا يدعونـا لطـرح مسـألة « المسـرح فـي زمـن المخاطـر» اليـوم هـو ظاهـرة الخطـر المعمّـم التـي انتشـرت فـي عصرنـا الحالي،حيـث أصبحـت الحـرب سـهلة وعلـى مختلـف الأصعـدة، فوضـى الحـروب امتـدت لمختلـف المجـالات، الفكريـة، والثقافيـة، والفنيـة الجماليـة والاجتماعيـة والاقتصاديـة والسياسـية، إضافـة لخطـر الإرهـاب والرجعيـة والتصحّـر الثقافـي، وانتشـار الأوبئـة والأمـراض المعديـة وتكـدّس الجثـث فـي مقابـر أو محـارق جماعيـة. ان كل هـذه الأمـور أدّت مباشـرة إلـى الخـوف مـن حاضرنـا المأسـاوي ومسـتقبلنا المجهـول الـذي يجعلنـا نطـرح اليـوم وبـكل قـوّة ودون شـروط مسـبقة مسـألة المسـرح فـي زمـن المخاطـر حتـى نتمكّـن مـن الرقـص علـى حبـال المخاطـر نشـدانا للحيـاة.

ان زمـن الخـراب والدمـار والبـؤس والإحبـاط الـذي نحـن فيـه والأوبئـة التـي تهـدّد حياتنـا اليـوم تثيرنـا وتسـتفزّنا لنطـرح مسـألة المسـرح كفـن مفارقـة بيـن الانطولوجـي الكائـن والمنشـود الممكـن أمـلا منـا فـي خلـق مسـرح واع، يحمـل أفـكارا ثوريـة، تنوريـة ويكـون أكثـر جديـة ويحتـرم عقـل المتقبـل ويسـاهم فعليـا ويلعـب دوره فـي تغييـر الواقـع ولا يكتفـي بمجـر د التفسـير والسـطحية،

لنبحـث اليـوم فـي سـبل مفارقـة تتخلـص دروسـها مـن الفعـل المسـرحي ذاتـه باعتبـاره فعـلا حيويـا ومفارقـا بيـن الخيـر والشـر ،ليمكننـا مـن السـؤال عمـا يحـدث اليـوم مسـرحيا بعـد أن قدمنـا لهـذا البلـد جملـة مـن الأعمـال المسـرحية المفارقيـة التـي يمكـن أن تحيـي ذاكـرة المسـرح التونسـي بمـا هـو صانـع للذاكـرة الجمعيـة التـي تدفـع لإنـارة الذهـن والعقـل التونسـي دون اسـتغبائه والضحـك عليـه كمـا تشـتغل كل الآليـات السياسـية.

كيف يمكن أن نتحدث على مسرح تونسي دون الانفتاح على وجوب الوعي بالقمع؟

إلـى أي مـدى يمكـن أن نتحـدث علـى الفعـل المسـرحي التونسـي فـي حضـرة الطاعـون أو الوبـاء دون اسـتحضار ذاكرتـه الخاصـة بـه ومسـائلتها اليـوم لإتبـاع مفارقتهـا مـع الفعـل النضالـي كمقاومـة سياسـية لا تختفـي بـل تعـوز لنفسـها أفقهـا الجمالـي الخـاص؟

Ce qui invite à se poser la question du « théâtre aux temps des crises » aujourd'hui est le phénomène du danger généralisé, de l'obstruction des horizons et de l'étrangeté d'une époque où la guerre est facile et le chaos imminent. Sans oublier le danger du terrorisme, de l'obscurantisme, de la sécheresse intellectuelle, de la propagation des épidémies et maladies virales, et de l'accumulation des cadavres et des crémations collectives. Tous ces éléments concourent à nourrir en nous une peur de notre présent tragique et de notre avenir incertain.

Les crises et les épidémies qui nous guettent au quotidien, nous incitent à nous interroger sur le théâtre comme art du paradoxe entre un présent ontologique et un possible rêvé, dans l'espoir de créer un théâtre conscient, porteur d'idées et de valeurs révolutionnaires et éclairées, plus sérieux et respectueux de l'intellect du récepteur et contribuant réellement à changer la réalité des choses sans rester à la surface.

Peut-on parler d'un théâtre, en l'occurrence le théâtre tunisien, sans conscience réelle de la répression ?

Mohamed MOUMEN | TUNISIE

Critique de théâtre - Universitaire

محمد مومن | تونس

ناقد مسرحي وجامعي

ناقد ثقافي في الصحف اليومية التونسية La Presse و Le Temps.
متحصّل على دكتوراه في الدراسات العليا سنة 1988 حول جان ماري غوستاف لو كليزيو (غير منشورة)، ودرّس بالمعهد العالي للفن المسرحي بتونس بين سنتي 1982 و1991، وبالمدرسة العليا بسوسة بين سنتي 1988 و1992، ثم في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بسوسة بين سنتي 1992 و2004.
وهو أيضا مؤلف لعدد من النصوص المسرحية التي تم إخراجها على الركح.

Mohamed MOUMEN est critique culturel tunisien et titulaire d'un Doctorat de troisième cycle sur JMG Le Clézio, une thèse soutenue en1988 sur La Poétique de la Totalité (non publiée).
Enseignant à l'Institut Supérieur d'Art Dramatique (l'ISAD, 91-1982), l'Ecole Normale Supérieure de Sousse (l'ENSS,1992-1988) et la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Sousse (FLSHS,2014- 1992).
Auteur de quelques textes de théâtre (montés et non publiés).

Machhour MUSTAPHA | LIBAN

Metteur en scène, auteur, acteur, critique, romancier, sociologue, universitaire et chercheur

مشهور مصطفى | لبنان

مخرج ومؤلف وممثل وناقد وكاتب روائي وعالم اجتماع وأكاديمي وباحث

رأس الفريق البحثي للدكتوراه لسنوات عدة في المعهد العالي للدكتوراه في الجامعة اللبنانية.
حائز على الدكتوراه في الدراسات والفنون المسرحية والسينمائية من جامعة السوربون الثالثة وفي علم الاجتماع من جامعة جوسيو السابعة، باريس، فرنسا.
له عدة مؤلفات وأبحاث في مجالات المسرح والسينما وعلم الاجتماع.
شارك في العديد من المهرجانات المحلية والعربية والدولية (القاهرة التجريبي،دمشق الدولي للمسرح، أيام قرطاج المسرحية،أيام الشارقة المسرحية،الفجيرة للمونودراما، معهد العالم العربي بباريس، الجزائر والكويت...)، وفي العديد من المؤتمرات العلمية البحثية (لبنان، تونس، الجزائر، مصر،الكويت، فرنسا، سوريا، الشارقة)
أخرج أكثر من خمسين عملا مسرحيا ولديه أربعة نصوص مسرحية منشورة ونصوص لم تنشر بعد، بالإضافة لعدد كبير من الأبحاث.
رأس العديد من لجان التحكيم وشارك في أخرى، وهو حائز على عدة جوائز ودروع وشهادات تقدير.

Directeur de l'école doctorale à l'Université Libanaise.
Titulaire d'un doctorat en Études et arts du théâtre et du cinéma de Paris III – la Sorbonne et d'un doctorat en sociologie de Paris VII Jussieu. Il est l'auteur de nombreuses publications scientifiques sur le théâtre, le cinéma et la sociologie et de quatre pièces de théâtre.
Il a mis en scène une cinquantaine de pièces de théâtre.
Il a participé à des festivals, des colloques et des séminaires nationaux et internationaux.
Il est actuellement membre et président du jury de plusieurs manifestations artistiques.

المسرح في مواجهة الجائحة :
تهديد في الوجود أم اهتزاز للصورة ؟

LE THÉÂTRE FACE À LA PANDÉMIE :
MENACE DE L'EXISTENCE
OU TROUBLE DE L'IMAGE ?

شـكّلت مؤخّـرا جائحـة كوفيـد 19 تهديـداً للمسـرح فـي وجـوده واسـتمراريّته, تداعـى علـى إثرهـا رجـالات المسـرح علـى اختـلاف مشـاربهم إلـى إيجـاد آليّـات ذات فعاليّـة للتّعامـل مـع هـذا الخطـر الدّاهـم غيـر المتوقـع وغيـر المسـبوق. ولمـا كانـت الآليّـات هـذه ظرفيّـة كـرد فعـل، ومرتجلـة، فإنّهـا لـم تكـن فعّالـة كفايـة، ممّـا طـرح لدينـا ولـدى الكثيريـن تسـاؤلات جذريـة إزاء مسـتقبل المسـرح ووجـوده علـى المـدى البعيـد. هـذه التّسـاؤلات تنبـع، بالإضافـة لمـا ذكرنـا أعـلاه، مـن إشـكالية بحثنـا فـي الموضـوع والتـي تتلخّـص كمـا يلـي :

أولا: لقـد نبهتنـا الجائحـة إلـى مسـألة «المسـرح بـدون جمهور»وكأنهـا وضعـت الإصبـع علـى الجـرح فـي هـذا السـجال. والمسـرح (أون لايـن)كتدبيـر لجـأ إليـه المسـرحيون فقـد عمـل ضـد المسـرح وشـكّل خطـرا عليـه.

ثانيـا: إنّ المخاطـر التـي لا تصيـب المسـرح فـي الصّميـم، والتـي لـم تصبـه علـى مـرّ العصـور وهـي كثيـرة، قـد عـرف المسـرح كيـف يتخطّاهـا وخـرج منهـا معافـى، بحيـث شـكلت حوافـز لـه للاسـتمرارية والتّجـدد، أمـا تلـك التـي أصابـت أو حاولـت أن تصيـب منـه مقتـلا (كجائحـة كورونـا علـى سـبيل المثـال)، فقـد شـكّلت تهديـدا لـه فـي وجـوده كمسـرح، مـا رفـع مـن وتيـرة التّدابيـر، لانّ تخطّيهـا هـذه المـرّة قـد يتطلّـب الكثيـر مـن التّبصّـر والعمـل والبحـث واجتـراح الحلـول المناسـبة نظريـا وإجرائيـاً كحلـول جذريـة، لكـن كيـف؟ لذلـك انبثـق عـن الإشـكالية التسـاؤلات البحثيـة التاليـة :

- هل اهتزّت صورة المسرح في العالم إزاء الجائحة من هذا القبيل وإلى أي مدى ؟
- ما هو الإرباك الأدبي والفنّي والعلمي الذي أحدثته الجائحة تجاه المسرح ؟
- هـل نحـن المسـرحيين بحاجـة لتدابيـر إسـتراتيجية وحلـول جذريـة لضمـان حمايـة المسـرح مـن مخاطـر مـن هـذا النّـوع ؟ ومـا هـي تلـك التدابيـر والحلـول ؟
- هل أنّ مخاطر من النوع أعلاه تعتبر محبطة للمسرح أم محفّزاً له؟ ولأي مدى ؟

يعتمد البحث على أدلّة من واقع المسرح خلال الجائحة.

La pandémie du COVID19 est une menace pour l'existence du théâtre et de sa continuité. Face à ce danger imminent, imprévisible et sans précédent, les professionnels de théâtre ont essayé de mettre au point des mécanismes effectifs pour contrer la catastrophe. Ces mécanismes, impulsifs et improvisés, n'étaient pas assez efficaces, ce qui nous laisse perplexe et inquiets pour l'avenir du théâtre et la continuité de sa pratique. Notre intervention s'articulera autour des questions suivantes :

1) La pandémie a mis le doigt sur une plaie, celle de l'éventualité d'un théâtre « en huis clos ». En effet, le théâtre en ligne est l'un des moyens auquel beaucoup de professionnels de théâtre ont recouru. Une véritable menace pour la représentation théâtrale.

2) Les dangers qui ne touchent pas à l'essence du théâtre sont inoffensifs et ne lui causent pas de tort. Il en sort indemne et résolu à développer davantage des mécanismes de préservation et de développement de sa pratique. Quant aux crises qui menacent l'existence-même de la pratique théâtrale, notamment la pandémie du COVID 19, il est nécessaire de prendre des précautions supplémentaires et de faire preuve de sérieux, de clairvoyance et d'originalité dans les solutions. Mais comment ? Dans quelle mesure l'image du théâtre s'est-elle ébranlée suite à la pandémie ? Quelle confusion la pandémie a-t-elle jeté sur les créations artistique, théâtrale et scientifique ? Les dangers de type pandémique, sont-ils un frein à la création théâtrale ou un stimulant ?

محمد سيف | العراق

أستاذ جامعي وباحث مسرحي وناقد ومخرج وممثل ودراماتورج

Muhamad SEF | IRAQ

Universitaire, metteur en scène, acteur, dramaturge, critique et chercheur

متحصّل على دكتوراه في المسرح والعلوم الاجتماعية من جامعة السوربون 7، وماجستير العلوم المعمقة والبكالوريوس من جامعة السوربون1، ودبلوم مدرسة جاك لوكوك العالمية للتمثيل، ودبلوم معهد الفنون الجميلة في بغداد.

بالإضافة إلى الإدارة الفنية لفرقة الكلام العابر المسرحية (باريس)، شغل منصب رئيس تحرير مجلة «دراسات الفرجة» الفصلية الأكاديمية المحكمة الصادرة عن المركز الدولي لدراسات الفرجة.

من بين الأعمال المسرحية التي قام بإخراجها في صلب عدد هام من الفرق والمسارح العربية والأوروبية «مسرحية الجمجمة» لناظم حكمت، مسرحية «الصبي المشاكس» عن قصة لتشيكوف، ومسرحية «الدموع المرة لبيتر فونكونت» للمؤلف الألماني فاسبندر، مسرحية «المتروكة» عن نص الكاتب الفرنسي ماكس ميري، ومسرحيتي «التوقيف» و«ورود الجيرانيوم» للكاتبة الفرنسية أفيلي سترا، ومسرحية «كالرياح تذهب وتجيء» لكوليت اشتيرن، وسلسلة ممسرحة من القصص مستوحاة عن قصص «ألف ليلة وليلة»، ومسرحية «المراسل» تأليف وإخراجا، ومسرحية «أربع ساعات في شاتيلا» لجان جينيه، والتوليف المسرحي الشعري «غريب كالبحر» و«الخطبة الأخيرة للهندي الأحمر» للشاعر محمود درويش ثمّ أخرج مؤخّرا مسرحية «الحريق» من تأليف قاسم محمد.

من مؤلفاته المسرحية : «البحث عن السيد كلكامش» و«ابكي العالم وادٍ من الدموع» و«الزوج الأبدي» عن رواية دوستويفسكي، و«المراسل الحربي»، ومسرحيتين للأطفال «الأمير أحمد والساحرات» و«الملك الأمي»، إضافة إلى ثلاث نصوص مسرحية أخرى بصصد الطبع تحت عنوان «هذه ظلالي التي تفترش الأرض».

ومن كتبه في الدراسات المسرحية، صدر له «أفكار وتطبيقات تعارض التقاليد» و كتاب مشترك مع الدكتور خالد أمين بعنوان «مسرح ما بعد الدراما و والكتابة الركحية المعاصرة » و«دراماتورجية العمل المسرحي والمتفرج» ، و« قراءات في المشهد المسرحي المغربي المعاصر»، و«مسرح الشمس، محطات ومسارات أريان منوشكين»، بالإضافة إلى كتب مشتركة أخرى مع ثلّة من الأساتذة الباحثين العرب كـ «تحولات الفرجة فرجة التحولات» و«الدراماتورجيا الجديدة» و«الفرجة والمجال العمومي» و«الإخراج المسرحي العربي المعاصر».

علاوة على ترجمته لمجموعة هامة من كتب أعلام المسرح العالمي ومنظّريه أمثال كتاب «الضجر هو الشيطان» لبيتر بروك، وترجمة كتابين في كتاب لبيتر بروك ونقاد آخرون بعنوان «بيتر بروك.. شكسبير، ورحلة البحث عن علاقة مباشرة»، وكتاب «شعرية الجسد» لجاك لوكوك، و«أرسطو مصاص دماء المسرح الغربي» للكاتبة الفرنسية فلورنس دوبون، و«التراجيديا والمسرح الدرامي» لهانس-ثييس ليمان.

هذا بالإضافة إلى المقالات والدراسات التي نشرت في مجلة «نزوى» العمانية، ومجلة «دراسات الفرجة»، وجريد «النهار» البيروتية، و«القدس العربي»، ومجلة «كيكا» الإليكترونية، والموقع الإليكتروني لـ «مهرجان القاهرة التجريبي»، و«المشهد المسرحي»، ومجلة «الثقافة العراقية» وجريدة «طريق الشعب» العراقية.

Titulaire d'un doctorat en théâtre et sciences sociales de l'université Paris 7 la Sorbonne et diplômé de l'école internationale de théâtre Jacques Lecoq.
Il est directeur artistique de la troupe « Les Paroles Passagères » (Paris) et a été directeur en chef de la revue mensuelle Les Études de performances du Centre International des Études de Performances.
Metteur en scène d'une dizaine de pièces de théâtre dans le monde arabe et en Europe dont : Crâne de Nâzim Hikmet, Un méchant garnement de Tchekhov, Les larmes amères de Petra Von Kant de Fassbinder, La délaissée de Max Maurey, et une série de contes théâtralisés inspirés des Mille et une nuits. Auteur et metteur en scène de la pièce Al-Mourassel, [Le Correspondant]
Parmi ses publications théâtrales :
A la recherche de monsieur Gilgamesh, Je pleure le monde une rivière de larmes, L'éternel Mari (adaptation du roman de Dostoïevski), Le correspondant de guerre, Prince Ahmed et les sorcières (théâtre pour la jeunesse).
Parmi ses publications scientifiques :
Idées et pratiques contre les traditions, Le théâtre post-dramatique et l'écriture scénique contemporaine, Lecture de la scène théâtrale maghrébine contemporaine.
Parmi ses traductions :
Le diable c'est l'ennui de Peter Brook, La poétique du corps de Jacques Lecoq, Tragédie et théâtre dramatique de Hans-Thies Lehmann, Aristote ou le vampire du théâtre occidental de Florence Dupont
Il est auteur d'une dizaine d'articles et études publiés dans des revues et des journaux internationaux.

المسرح والأوبئة :
قصة حب قديمة وحديثة

THÉÂTRE ET PANDÉMIES :
UNE HISTOIRE D'AMOUR
DE TOUS LES TEMPS

إن ما حدث لنا ولعالمنا، في الفترة القريبة، من تاريخ هذا اليوم، بسبب وباء كورونا من تمزقات وتوترات في الزمكان قد إثر بلا شك على تصوراتنا للمسرح، إذ فرض عليها نوعا من الحبس، والحيرة، والتردد، والانفصال، والانقطاع مع ما كانت تتواصل معه بانفتاح وتأمل ومسألة دائمة. فعندما ينتشر فيروس في مدينة من المدن، فإنه حتما يؤثر على جميع الأنظمة التي تديرها،ويُحدث فيها شروخا وتوترات، وهذا بحد ذاته ما يثير ويزعزع استقرار معاييرنا وكذلك عاداتنا اليومية. ومع إعلان حالة الطوارئ، تكثفت محاولة معالجته، من خلال إلغاء التجمعات وإغلاق المدارس والجامعات والحدود، وكذلك فرضت على حريتنا القيود، إذ إن فرض الإقامة الجبرية علينا قد ساهم في تغير نظرتنا للفضاء من خلال جعله أكثر تقيدا وحصرا وأكثر إكراها. وهكذا،أصبحت مساحاتنا الحضرية أكثر إثارة للقلق من أي مساحات أخرى، مما أدى إلى إطلاق إنذار كئيب، وولد حقبة من الشك، وتغير الزمكان بشكل عميق، وباتت الأماكن محظورة، ولفترات غير محددة أو غير مؤكدة. مما أربك طرق عيشنا وسبل وجودنا فيهما، وأغلقت المسارح، وأخليت الخشبات من الممثلين، والقاعات من الجمهور، وتوقفت العروض، بحيث أصبح غلق المسرح بمثابة واجب، وعدم تجمهر الجمهور ضرورة، والكلام مع الآخر مباشرة ممنوع، أو من خلال قناع طبي واقي وليس مسرحي. كيف استطعنا تحمل كل هذا الإقصاء ؟

La fracture de l'espace-temps que la récente pandémie de COVID19 a créée dans le monde a profondément ébranlé notre rapport au théâtre. L'ouverture et la contemplation ont laissé place au doute, à l'inquiétude et au clivage.

Lorsqu'un virus se propage dans une ville, il affecte fatalement tous les systèmes qui la régissent en y créant ruptures et tensions, ce qui ébranle nos paradigmes et nos habitudes du quotidien. Dans une perspective de remédiation, on a déclaré l'état d'urgence, fermé écoles, universités et frontières, et on a interdit les rassemblements. Le confinement a, dès lors, conduit à l'altération de notre perception de l'espace en le rendant plus étroit, asphyxiant et détestable.

L'espace urbain est devenu plus anxiogène et accablant que tout autre espace. Un augure très sombre annonce le début d'une ère de doute et d'ébranlement de l'espace-temps. Les lieux sont interdits pour un temps illimité et incertain. Nos repères de vies se trouvent brouillés : théâtres clos, scènes désertées, salles vides et spectacles annulés. La fermeture des théâtres est devenue un devoir, l'interdiction des rassemblements une obligation, la communication directe une infraction, sauf si elle passe à travers un masque médical protecteur et non pas théâtral.

Comment avons-nous survécu à une telle exclusion ?

سامي النصري | تونس

مخرج مسرحي وأستاذ جامعي في علوم وتقنيات الفنون وباحث

Sami NASRI | TUNISIE

Metteur en scène, enseignant universitaire en sciences et techniques des arts et chercheur

متحصل على شهادة الدكتوراه في علوم وتقنيات الفنون من المعهد العالي للفنون الجميلة بتونس (2012) وشهادة الدراسات المعمقة من نفس المعهد (2003) ، وشهادة الأستاذية في الدراسات المسرحية من المعهد العالي للفن المسرحي بتونس (2000),

أستاذ مساعد بالمعهد العالي للمسرح والموسيقى بالكاف، وملحق بوزارة الشؤون الثقافية منذ سنة 2013 ومكلف بالمركز الوطني للفنون الدرامية والركحية (2018)، ومدير قطب المسرح بمسرح الأوبرا بمدينة الثقافة منذ سنة 2019.

في مجال التدريس، اختصّ في التمثيل والإخراج والإشراف على تأطير رسائل ومشاريع تخرج طلبة المعهد العالي للمسرح والموسيقى بالكاف (2009 ــ 2019)، بالإضافة إلى كتاباته ومداخلاته في المسرح والفنون والثقافة ونصوصه ومقالاته المنشورة في اختصاص المسرح ونظريات الفنون خاصة.

ساهم في تكوين ورشات بحث مسرحي في تونس وخارجها (الجزائر، المغرب، فرنسا، إنجلترا)، كما شارك في أعمال مسرحية وإبداعية كتابة وإخراجا منذ 1999 بين الكاف وتونس، أهمّها «التنين» (2001)، «الذئاب» (2002)، «الريح والفرس» (2003)، «هلال ونجمة» (2010)، «النسور» (2014)، «أرض الفراشات» (2015)، «القادمون» (2018).

له مشاركات أخرى في عديد التظاهرات المسرحية التونسية (أيام قرطاج المسرحية، تظاهرة 24 ساعة مسرح، مهرجان المسرح التجريبي، المهرجان الوطني للمسرح التونسي...) ومشاركات دولية بعروض مسرحية و تربصات ومداخلات (الجزائر، المغرب، الأردن، إنكلترا، الإمارات العربية المتحدة، فرنسا...)

Titulaire d'un doctorat en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-Arts de Tunis (2012).
Universitaire à L'Institut Supérieur de Musique et de Théâtre du Kef ISMTK et attaché au Ministère des Affaires Culturelles depuis 2013. Responsable du Centre National des Arts Dramatiques et Scéniques (2018), et directeur du Pôle Théâtre et Arts Scéniques du Théâtre de l'Opéra de la Cité de la Culture depuis 2019.
Auteur de plusieurs publications scientifiques sur le théâtre, la culture et la théorie des arts et co-fondateur de plusieurs ateliers sur la recherche théâtrale en Tunisie et à l'étranger (Algérie, Maroc, France et Angleterre).
Il a participé à plusieurs manifestation culturelles (Journées Théâtrales de Carthage, 24 Heures de Théâtre non-stop, Festival National du Théâtre Expérimental, Festival National du Théâtre Tunisien et autres).
Il a contribué à la réalisation et à l'écriture de plusieurs pièces de théâtre depuis 1999 au Kef et à Tunis dont :
Al Tenin, 2001 [Le Dragon, 2001],
Al Dhiab, 2002 [Les Loups, 2002],
Al Rih Wa Al Faras, 2003 [Le vent et la Jument, 2003],
Hilal Wa Nejma, 2010 [Croissant et étoile, 2010]
Al-Nousour, 2014 [Les Vautours, 2014]
Ardh Al-Farachet, 2014 [La terre des papillons, 2015]
Al-Kadimoun, 2018

مسرح الكارثة والاختفاء :
تشكّلات بين آرطو وريجي ومسارح عربية منثورة

THÉÂTRE DU DÉSASTRE ET DE LA DISPARITION :
ANALOGIES ENTRE ARTAUD, RÉGY
ET THÉÂTRES ARABES ÉPARPILLÉS

ما هي مفاهيم الأزمة والخطر والانتكاسة اليوم ؟ هل ما نواجهه كونيا من أخطار وأزمات وموت مسألة معادة وقرينة بصراع الإنسان وطبيعة الموت كحد أم هي انجراف نحو دازاين جديد بلا هويات إلا الدمار والخوف والاختباء ؟
وهل ما يطرحه المسرح اليوم والفن أيضا زمن الكارثة مقترن برهان المسرح والفن كاختبار وتجريب وتكشّف أم هو أثر المكون العولمي الجديد الذي أنتجته مقاربات الهيمنة والإفراط والشاشات والمشهديات النيوهيلية ؟
كيف لنا أن نقرأ أرطو اليوم وقد تحدث بغربة عن الأزمة ورهاناتها التدميرية التراجيدية ؟ هل تنبأ أرطو بزوال الفن والمسرح واندثارهما ؟ وما طرحه ريجي في مسرحه من موت، هل كان انبثاقا ابستميا للغياب والحتف والاختفاء أم كان تنبيها لمفارقة الحداثة وما بعدها ودنو الكارثة والكاووس؟
وعربيا هل يمر مسرحنا بأزمة أم هو قد ولد في رحمها وتخبط ومازال يقاوم ؟ مسرحنا العربي ومقاومته، ما مدى تصدع هذا البنيان وترهله ؟

Quel sens donner à la crise, au danger et à la décadence aujourd'hui ? Est-ce que la décrépitude, les crises et les catastrophes que nous affrontons universellement sont inhérentes à notre condition humaine de lutte incessante contre la mort, ou, est-ce une dérive vers un nouveau dasein qui n'admet que la destruction et la peur ?
Est-ce que le contenu, que proposent aujourd'hui le théâtre et les arts en général en temps de crise, est corrélé à leur pari de s'imposer en tant qu'expérimentation, exploration et examen, ou, est-ce la conséquence d'une nouvelle composante mondiale née de l'hégémonie, de l'excès, de la prolifération des écrans et des spectacles néo-helléniques ?
Comment lire Artaud aujourd'hui, lui qui a parlé dans l'aliénation de la crise et de ses enjeux destructeurs et tragiques ? Aurait-t-il prédit la fin de l'art et du théâtre ainsi que leur anéantissement? Ou encore chez Régy et son théâtre où la mort est omniprésente, est-ce une conséquence épistémique de l'absence, de la décrépitude et de la disparition, ou, un appel à la prudence vis-à-vis du paradoxe de la modernité et son au-delà, de la proximité de la catastrophe et du chaos ?

عمر فرتات | المغرب / فرنسا

أستاذ محاضر في المسرح والسينما

أستاذ محاضر في جامعة بوردو مونتين الفرنسية حيث يدرّس المسرح والسينما في قسم الدراسات العربية، وكذلك الفنون الفرجوية العربية في قسم فنون العرض. وهو مدير مجلة آفاق / مسرح Horizons / théâtre ومدير سلسلة «العالم العربي / العالم الإسلامي» الصادرة عن Presses Universitaires de Bordeaux. كما أنه مدير تظاهرة «مسارح عربية : لقاءات جامعية حول الفنون الأدائية في العالم العربي» الذي يقام في بوردو كل سنتين.

يهتم في بحوثه بالمسرح العربي بشكل عام والمسرح المغربي بشكل خاص. يهتم أيضًا بالقضايا المتعلقة بالترجمة والاقتباس في المسرح العربي وكذلك بالأشكال الحديثة والمعاصرة للفنون الأدائية في العالم العربي. ساهم في تحرير العديد من الكتب من بينها «من أجل مسرح ـــ عالم»(Pour un Théâtre-Monde)، و«التعددية اللغوية، التعددية الثقافية، النقل» (2013)، و«دراماتورجيا بديلة» (2015)، و«الآخر وتمثلاته في الثقافة العربية الإسلامية» (2016).

كما نشر العديد من المقالات في مجلات المتخصصة.

أحدث إصداراته : «المسرح المغربي على محك النص الأجنبي : الترجمة، الاقتباس، الدراما الجديدة» (2018)، و«الاقتباس في المسرح المغربي : من البدايات حتى يومنا هذا» (2020)، و«المسرح العربي المعاصر: مسارات وتجارب» (مع محمد سيف ومنتجب صقر) (2021).

Omar FERTAT | MAROC / FRANCE

Maître de conférences en études théâtrales et cinématographies

Omar FERTAT est maître de conférences à l'Université Bordeaux-Montaigne où il enseigne le théâtre et le cinéma au Département des Études Arabes et les arts spectaculaires arabes au Département des Arts du Spectacle. Il est Directeur de la revue Horizons/théâtre et directeur de la collection « Monde arabe/Monde musulman » aux Presses Universitaires de Bordeaux. Il est également directeur de la manifestation « Scènes arabes : Rencontres universitaires autour des arts du spectacle dans le monde arabe » qui a lieu à Bordeaux tous les deux ans.

Ses recherches portent sur le théâtre arabe en général et plus particulièrement sur le théâtre marocain. Il s'intéresse aussi aux questions liées à la traduction et à l'adaptation dans le théâtre arabe ainsi qu'aux formes modernes et contemporaines des arts du spectacle dans le monde arabe. Il a codirigé plusieurs ouvrages dont Pour un Théâtre-Monde. Plurilinguisme, interculturalité, transmission (2013), Dramaturgies alternatives (2015), L'Autre et ses représentations dans la culture arabo-musulmane (2016). Il a publié plusieurs articles dans des revues spécialisées. Ses dernières publications : Le théâtre marocain à l'épreuve du texte étranger : traduction, adaptation, nouvelle dramaturgie(2018), L'adaptation dans le théâtre marocain : des débuts jusqu'à nos jours,(2020), La mise en scène arabe contemporaine : itinéraires et expériences (avec Mohmed Sef et Mountajab Sakr, 2021)

المخرجون المعاصرون في المسرح العربي
على محك الحرب

LES METTEURS EN SCÈNE ARABES CONTEMPORAINS À L'ÉPREUVE DE LA GUERRE

منـذ انـدلاع حربـي الخليـج (1990 ــ 2003) وانعكاسـاتها علـى بلـد عربـي كالعـراق بعـد غـزوه مـن قبـل جيـوش متحالفـة بقيـادة الولايـات المتحـدة الأمريكيـة، دخلـت البلـدان العربيـة فـي الشـرق الأوسـط مرحلـة تاريخيـة تميـزت بعـدم الاسـتقرار وباسـتفحال غيـر مسـبوق لأعمـال العنـف. وسـرعان مـا اشـتعلت الأوضـاع فـي بقيـة بلـدان العالـم العربـي مـع أحـداث «الربيـع العربـي» سـنة 2010 فـي شـكل تحـرّكات، علـى غـرار مـا حـدث فـي تونـس ومصـر وسـوريا واليمـن، تحوّلـت فيمـا بعـد إلـى ثـورات أدّى البعـض منهـا للأسـف إلـى حـروب أهليـة. وبالتالـي، واجهـت العديـد مـن البلـدان العربيـة، ولا تـزال تواجـه، واقعـا جديـدا غمرتـه الحـرب بجميـع أشـكالها، مـا زاد مجـرى تاريخهـم تعثّـرا وتغيّـرت حيـاة مواطنيهـم تغييـرا كبيـرا وعميقـا، ومـن ثـمّ ظهـرت أسـاليب عيـش وتفكيـر جديـدة عـلاوة علـى إرسـاء قواعـد غيـر التـي كانـت.

وهنـا، بـادر المسـرحيون كعادتهـم، نسـاءً ورجـالا، بتقديـم شـكل فنـي لهـذه الحقائـق الجديـدة تعبيـرا عـن الهمـوم والتوجسـات وحـالات الغضـب والمخـاوف التـي تملّكـت مجتمعاتهـم بأكملهـا. وباتـت تيمـة الحـرب حاضـرة بقـوة فـي أعمالهـم، إذ بمجـرد إلقـاء نظـرة علـى الإبداعـات العراقيـة، علـى سـبيل المثـال، يـدرك المـرء كيـف أضحـى هـذا الموضـوع ضربـا مـن ضـروب الهـوس.

سـنحاول فـي مداخلتنـا وصـف وتوضيـح كيـف وجّهـت الحـرب بشـكل ملحـوظ، وهـي مصـدر الأزمـات بـلا منـازع، الإبـداع المسـرحي لـدى بعـض المخرجيـن العـرب المعاصريـن ممـن عبّـروا لنـا مـن خـلال كتـاب «الإخـراج فـي المسـرح العربـي المعاصـر : مسـارات وتجـارب» عـن أفكارهـم الأكثـر حميميـة وعـن طريقتهـم فـي تنـاول عالـم متقلـبٍ ومخيـفٍ.

Depuis les deux Guerres du Golfe (1990 et 2003), durant lesquelles, un pays arabe, l'Irak, a été envahi par une coalition d'armées guidée par les États Unis d'Amérique, les pays arabes du Moyen-Orient, sont entrés dans une phase historique marquée par une grande instabilité et par un déchaînement de violence sans précédent. Le reste du monde arabe ne tarda pas à s'embraser à son tour avec le déclenchement en 2010 des « printemps arabes ». Des mouvements qui dans certains pays comme la Tunisie, l'Égypte, la Syrie et le Yémen, se sont transformés en révolutions et dont certaines ont malheureusement donné lieu à des guerres civiles. Cette nouvelle réalité, marquée par la guerre sous toutes ses formes, qu'ont connue et connaissent encore plusieurs pays arabes, a complément bouleversé le cours de leurs histoires et a chamboulé profondément la vie de leurs citoyens qui ont vu leur vie basculer de manière radicale. De nouvelles manières d'être et de penser sont apparues et de nouvelles règles de vie se sont établies.

Les femmes et les hommes de théâtre ont été, comme toujours, parmi les premiers à donner une forme artistique à ces nouvelles réalités et à exprimer les angoisses, les doutes, la colère et la peur qui habitent l'ensemble de leur communauté. La guerre est devenue un thème omniprésent dans leurs œuvres. Il suffit de jeter un œil sur les créations irakiennes par exemple pour se rendre compte à quel point cette thématique est devenue une sorte d'obsession.

Nous allons essayer dans notre communication de décrire et de démontrer comment la guerre, source de crises par excellence, a orienté de manière sensible la création théâtrale chez certains metteurs en scène arabes contemporains qui, dans le cadre de notre livre « La mise en scène arabe contemporaine : itinéraires et expériences », nous ont livré leurs pensées les plus intimes et leur manière d'aborder un monde instable et angoissant.

أمّ الزين بن شيخة | تونس

أستاذة التعليم العالي في الفلسفة و روائية وشاعرة ومنتجة برامج إذاعية ورقمية

Om Ezzine BEN CHIKHA | TUNISIE

Professeur universitaire en philosophie, romancière, poétesse et productrice de programmes radiophoniques et numériques

أكاديمية وروائية وشاعرة ومنتجة برامج إذاعية ورقمية ثقافية، ومتحصّلة على شهادات الأستاذية والكفاءة في البحث والتبريز والدكتوراه والتأهيل الجامعي في اختصاص الفلسفة، وهي حاليا أستاذة التعليم العالي (قسم الفلسفة) بالمعهد العالي للعلوم الإنسانية (جامعة تونس المنار) ومتخصّصة في تاريخ الفلسفة الغربية الحديثة و فلسفة الفنّ والجماليات.

حائزة على جائزتين لأفضل بحث علمي نسائي من طرف الكريديف لسنتي 2010 و2021.

صدرت لها مؤلفات عديدة في الفلسفة والفن والجماليات، وفي الشعر والرواية أيضا.

مشرفة على سلسلتين (رسائل جامعية وصوفيا) بالدار التونسية للكتاب.

كاتبة للعديد من المقالات المنشورة ضمن مواقع الكترونية ومجلاّت وجرائد عربية .

صاحبة موقع الكتروني فرعي ضمن موقع الحوار المتمدن وصل عدد زائريه قرابة المليون زائر.

عضوة في اتحاد الكتّاب التونسيين

عضوة في الهيئة الاستشارية والعلمية للمجلة الجامعية الفنون والتصميم بجامعة صفاقس.

عضوة في الهيئة العلمية لمجلة حوارات فكرية التابعة لإتحاد الكتّاب التونسيين.

عضوة بمعهد تونس للفلسفة

عضوة في الهيئة العلمية لمجلة «فلسفيات» التابعة لمعهد تونس للفلسفة

عضوة في مخبر التنوير والحداثة بالمعهد العالي للعلوم الإنسانية بجامعة المنار –تونس

منتجة برامج إذاعية وصاحبة البرنامج الفلسفي الفكري «نزهة المشتاق» بالإذاعة الثقافية التونسية منذ 2013 .

صاحبة برنامج حواري فلسفي رقمي «حديقة الفلسفة» على موقع الملتقى الثقافي العربي.

Universitaire, romancière, poétesse, productrice d'émissions de radio et de télévision.
Agrégée de philosophie et professeure de l'enseignement supérieur en philosophie occidentale moderne et esthétique à l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis.
Ecrivaine, elle est lauréate du prix national « Zoubeïda-B'chir pour les meilleurs écrits féminins tunisiens » pour les années 2010 et 2021, et dirige les séries « Sofia » (en études philosophiques) et « Lettres philosophiques » (édition de thèses universitaires) au sein de la Maison tunisienne du livre.
Chercheure en philosophie et esthétique, elle a publié de nombreux articles scientifiques en arabe et en français dans des revues tunisiennes, arabes et sur des sites Internet.
Elle est également membre de l'Union des Écrivains Tunisiens, du Comité scientifique de la Revue « Dialogues intellectuels » de l'Union des Ecrivains Tunisiens, du comité scientifique de la Revue universitaire d'art et de design à l'Institut supérieur des Arts et Métiers de Sfax, du Conseil scientifique de l'Institut de philosophie de Tunis, du comité de rédaction de la revue « Philosophies » de l'Institut de philosophie de Tunis, du laboratoire de recherche sur les Lumières, la Modernité et la diversité culturelle à ISSHT.
Productrice, elle a à son actif l'émission « Nozhat Al-Mushtaq » à Radio Culture Tunisie.

مسرح المخاطر
أو الفلسفة والصراخ

THÉÂTRE DU DANGER
OU LA PHILOSOPHIE ET LE CRI

المسـرح ركـح كبيـر لإعـادة إنتـاج كل مخاطـر العصـر. فهـو مصنـع للمشـاعر الأكثـر رعبـا: القلـق والخـوف والفـزع مـمّ يحـدث فـي غرفنـا السـوداء. تعلّـق الأمـر بأعماقنـا التـي لا نعرفهـا إلاّ قليـلا ونكتفـي بإيداعهـا فـي مخابـر النسـيان، أو بغـرف الـدول ومطابخهـم القـذرة حيـث تكتـظّ طاولـة المفاوضـات بالمزايـدات علـى آلام الشـعوب وخيراتهـم وأوهامهـم وأحلامهـم أيضا..لكـنّ المسـرح مـن جهـة أخـرى هـو المـكان الـذي يقلـب طاولـة المفاوضـات ويحوّلهـا إلـى خشـبة كبيـرة للصـراخ ..صـراخ لجعـل المخاطـر تظهـر بصـوت أعلـى مـن هسهسـة المؤامرات..صـراخ نواقيـس الخطـر حيـن لا يبقـى مـن الوطـن غيـر كتلـة مـن الخطر..كيـف يمكـن للمسـرح إذن مواجهـة مخاطـر مجتمـع مـا؟ وأيّ اقتـدار فلسـفي للصـراخ علـى خشـبة المسـرح؟ واذا كانـت الفلسـفة مخاطـرة أو لا تكـون كيـف اللقـاء بالمسـرح حيـث هنـاك فقـط يمكـن لنـا أن نصـرخ بأصـوات تعلـو فـوق نواقيـس الخطـر الخاصـة بالمعابـد والحكومـات؟ فـي هـذه المداخلـة ترحـال فـي اللقـاءات الممكنـة بيـن الفلسـفة والمسـرح منـذ مسـرح اللصـوص إلـى مسـرح القسـاوة والعبـث والمسـرح الأسـود أيضا..باعتبارهـا أنمـاط مـن التأسـيس لمسـرح يخاطـر بالكلمـة والجسـد والصرخـة ..مـن أجـل مواجهـة مجتمعـات الكارثـة كيفمـا كان شـكلها سياسـيا أو وبائيـا أو دينيا..وكيـف حـال مسـارحنا..هل مـا تـزال قـادرة علـى الصـراخ؟..

Lieu de reproduction des maux de l'époque, le théâtre déclenche les sentiments les plus terribles et enfouis : peur, effroi et inquiétude de ce qui se passe dans la pénombre. Il invoque le plus intime de notre âme, le méconnu ou l'oublié. Il expose les antichambres politiques où on marchande des misères, des aspirations et des rêves des gens.

Le théâtre est aussi la force qui retourne la table des négociations et la transforme en une immense tribune pour s'indigner et proférer des cris. Il sonne le tocsin et va au danger.

Comment le théâtre peut-il affronter les crises et les maux d'une société ? Quelle charge philosophique peut-on attribuer au cri théâtral ? Et si la philosophie est une prise de risque ou rien, comment se fait la rencontre avec le théâtre, seul lieu où les voix surplombent les glas des temples et des gouvernements ?

Cette intervention s'articule autour des différentes rencontres possibles entre la philosophie et le théâtre depuis Les brigands, en passant par le théâtre de la cruauté et de l'absurde jusqu'au théâtre noir, paradigmes d'une forme théâtrale qui ose le mot, le mouvement et le cri afin de résister aux crises politique, sanitaire et religieuse.

Et qu'en est-il de nos théâtres aujourd'hui ? Sont-ils encore capables de crier ?

Yassine OUNI | TUNISIE

Universitaire et chercheur

يسين عوني | تونس

أستاذ جامعي وباحث

محترف مهن فنون درامية ؛ متخرج من المعهد العالي للفن المسرحي بتونس ومتحصل على شهادة الدكتوراه في العلوم الثقافية اختصاص مسرح وفنون العرض ؛ سبق له التدريس بالمعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس) ويباشر حاليا نفس المهمة بالمعهد العالي للموسيقى والمسرح بالكاف (جامعة جندوبة).

Titulaire d'un doctorat en sciences culturelles en théâtre et arts du spectacle de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique (Université de Tunis) où il a enseigné pour quelques temps avant de décrocher son poste d'enseignant assistant à l'Institut Supérieur de Musique et de Théâtre du Kef (Université de Jendouba).
Yassine OUNI est un artiste professionnel en art dramatique.

المسرح والمخاطر في تونس

THÉÂTRE ET RISQUES EN TUNISIE

نسعى في هذه المداخلة للتطرق إلى العلاقة القائمة بين الفن المسرحي والمخاطر في تونس منذ بدايات القرن العشرين، أين بعثت أولى الفرق المسرحية في ظل الاستعمار الفرنسي المباشر؛ ولعب المسرح دورا رياديا في محاولة تأليب الجماهير ضد الاستعمار. ومن ثمة المرور إلى مرحلة ما بعد 1956، أين جاء المسرح مناهضا لمظاهر التخلف والرجعية ساعيا للمساهمة في خلق الإنسان التونسي الجديد. لننتقل من بعد إلى ما بعد 1987 وفي الختام ما بعد 2011 محاولين في كل مرحلة تبئير المخاطر المواجهة للإبداع المسرحي وطبيعة العلاقة بينهما.

Notre intervention s'articule autour de la relation entre l'art dramatique en Tunisie et les différents risques qu'il rencontre depuis le début du 20ème siècle. Cette période, marquée par la colonisation française, a vu naître les premières troupes théâtrales dont l'un des rôles était de rallier le peuple contre les forces coloniales. Après 1956, le théâtre a lutté contre l'obscurantisme et l'ignorance en œuvrant à forger le nouveau modèle du citoyen tunisien. Nous passerons ensuite à la période de 1987 et celle de l'après 2011 en mettant en exergue, à chaque étape, les différents risques qui ont menacé la création théâtrale tunisienne ainsi que la nature du rapport entre eux.

Félix Alain TAILLY | CÔTE D'IVOIRE

Docteur es-Lettres, ingénieur culturel, communicateur, formateur, artiste

فيلكس آلان تايي | كوت دي فوار

أستاذ التعليم العالي وباحث وناقد في المسرح

متحصل على دكتوراه في الأدب الحديث سنة 2014 من جامعة فيلكس هوفووي بوانـي بأبيدجان، وهو أيضا مسؤول إداري في قطاع الثقافة ويشرف حاليا على إدارة وكالة التنمية الثقافية Glôhi.com منذ أفريل 2017.
تولّى مناصب إدارية وثقافية عديدة كإدارة المركز الوطني للفنون والثقافة(CNAC) من 2012 إلى 2017، ورئاسة لجنة ألعاب الفرنكوفونية في دورتها الثامنة بأبيدجان (2014 ــ 2015)، ونائب رئيس الديوان بوزارة الثقافة والفرنكوفونية (2011 ــ 2012)، والإدارة العامة للهندسة الثقافية (2008 ــ 2011)، ومستشار الفني المسؤول على الشؤون الثقافية لدى وزارة الثقافة والفرنكوفونية في الكوت دي فوار (2006 ــ 2008)، والإدارة العامة للمكتب الإفواري لحقوق التأليف (2001 ــ 2002)، ومنسق برنامج «دعم المبادرات الثقافية اللامركزية» الممول من المفوضية الأوروبية (1997 - 2000). ومن جهة أخرى، نشر العديد من المقالات والكتب اهتم فيها خاصة باستراتيجيات التنمية الثقافية والاجتماعية في الكوت دي فوار.
هو أيضا كاتب وشاعر ومخرج مسرحي ومصمم كما ساهم في إنجاز أعمال فنية كثيرة على غرار «التقويم السماوية» و«شمس الحياة» و«ليلة الخرافات، من الأب إلى الابن» سنة 2019، و« شايلدي جاز» سنة 2018، و«حلم فرنسوا» سنة 2016، و«الفم المتكلّم» سنة 2015، و«بين ذراعي مورفيوس» سنة 2014، و«شمس الأمل» سنة 2013، و«الإلدورادو الضائع» سنة 2008، و«كاناري الوحدة» سنة 2004، و«ماسا دونبالي» سنة 2001.

Docteur es-Lettres en Lettres Modernes en 2014 (Universités Félix Houphouët- Boigny d'Abidjan), il est également administrateur culturel et dirige actuellement l'Agence Glôhi.com depuis avril 2017. Il a été Directeur du Centre National des Arts et de la Culture (CNAC) de 2012 à 2017, Président de la Commission Cérémonie des 8èmesJeux de la Francophonie. Abidjan (2014 – 2015), Directeur de Cabinet adjoint du Ministère de la Culture et de la Francophonie (2011 – 2012), Directeur général du Cabinet d'Ingénierie culturelle Ivoirégie (2008 – 2011), Conseiller technique chargé des Affaires culturelles et artistiques au Ministère de la Culture et de la Francophonie en Côte d'Ivoire (2006 – 2008), Directeur général du BURIDA, le Bureau Ivoirien du Droit d'Auteur (2001 - 2002), et Coordinateur du PSIC (Programme de Soutien aux Initiatives Culturelles décentralisées) financé par la Commission européenne (1997 – 2000). Par ailleurs, il a publié nombre d'articles et ouvrages portant sur les stratégies du développement culturel et social en Côte d'Ivoire.
Écrivain, poète, metteur en scène et concepteur, il a pris part à un grand nombre de créations artistiques comme « Ephéméride », « Soleil de vie », « Nuit de Légende, de père en fils » en 2019, « EnfantiJazz » en 2018, « Le Rêve de François » en 2016, « Bouche parole » en 2015, « Dans les bras de Morphée » en 2014, « Soleil d'espoir » en 2013, « L'Eldorado perdu » en 2008, «Le Canari de l'Unité» en 2004, et «Massa Dambali» en 2001.

أيّ مسرح في عالم يمرّ بأزمة ؟

QUEL THÉÂTRE DANS UN MONDE EN CRISE ?

أكـد لـوي جوفـي، أحـد أسـاتذة هـذا الفـن، أنّ المسـرح هـو عالـم المظاهـر. والعالـم اليـوم شـبيه بمسـرح واسـع للعمليـات حيـث تُعـرض عليـه تراجيديـا إنسـانية بحجمهـا الحقيقـي.

شـخصيات مقنّعـة تجـوب الشـوارع كمـا فـي المآسـي القديمـة ؛ جنـود بوجـوه مطليـة فـي سـاحات القتـال علـى شـاكلة طقـوس المجتمعـات القديمـة ذات الملامـح الدراميـة ؛ قراصنـة مناهضـون للعولمـة يصطـادون قـوارب ثملـة بالنفايـات السـامة فـي ميـاه العالـم الهائجـة ؛ اسـتعراضات مدوّيـة للمثلييـن والمثليـات شـبيهة بالكرنفـال ؛ موكـب طقسـي يصاحـب رفـات جـورج فلويـد تعلـوه أصـواتٌ منـددة بالعنصريـة مـا يضفـي علـى المـوت طابعـا دراميـا ؛ قـادة يضعـون قفـازات ويرتـدون ملابـس فخمـة ويحاكـون دراما الإنسـانية ومحنهـا مـن أعلـى منابـر الأمـم المتحـدة ومجموعـة السـبع ومؤتمـر الأطـراف : وبالتالـي، يبـدو هنـا أن جميـع مكونـات المسـرح حاضـرة للإعـلان عـن الأزمـة، لأنـه، وعلـى حـدّ توكيـد فيكتـور هوغـو «المسـرح منصـة. المسـرح منبـر. المسـرح يتكلـم بصـوت قـوي و يتكلـم بصـوت عـال» .

لكـن مـاذا يمكـن أن يقـول المسـرح فـي عالـم يمـر بأزمـة، حيـث يبـدو أن الإنسـان قـد اختـرق جميـع حـدوده بشـكل مأسـاوي ؟ ثـمّ كيـف ينظـر المسـرح لهـذا العالـم وكيـف يـراه علـى الركـح ؟ عـلاوة علـى هـذا، مـاذا يمكـن لهـذا الفـن أن يفعـل، فهـو هـش بطبيعتـه، ويظـل عرضـة للمجهـول أمـام إغـلاق مـزدوج للقاعـات وصناديـق الدعـم ؟ مـاذا يمكـن لهـذا الفـن أن يفعـل وهـو فـي أزمـة وفـي عالـم يمـر هـو الأخـر بأزمـة ؟ وفـي نهايـة المطـاف، مـاذا ننتظـر مـن فـن لا حلـول مـن ورائـه علـى حـد عبـارة ميشـيل فينافيـر؟

تمكـن الإجابـة علـى هـذه الأسـئلة العديـدة فـي مـا قالـه الكاتـب المسـرحي الفرنسـي إنـزو كورمـان : «لطالمـا سـلّط المسـرح الضـوء علـى مـا يمزقـه فـي هـذا العالـم. وبالتالـي، فـإنّ وجـوده يتوقّـف علـى علاقتـه بالجـرح فـي معنـاه الأكثـر تـداولا ألا وهـو الذهـان، الجنـون : وتاريـخ المسـرح حافـل بقصـص المجانيـن والممسوسـين» . لـذا، لا يمكـن مطالبـة المسـرح بـأن يكـون شـيئًا آخـر غيـر العالـم نفسـه، أي مسـرح الأزمـة. وقـد ذهـب جـان فيـلار فـي هـذا الإثبـات قائـلا « سـعى المسـرح دومـا للبحـث عـن تغييـر نفسـه، تلـك هـي الأزمـات. طالمـا أن المسـرح فـي أزمـة، فهـو بخيـر».

وعلـى حـدّ فهمنـا، فـإن الأزمـة التـي يمـرّ بهـا العالـم فـي بدايـات هـذا القـرن الحـادي والعشـرين لفـي تطابـق تـام مـع أزمـة المسـرح الـذي يتعيـن عليـه بالضـرورة إعـادة ابتـكار نفسـه أو الفنـاء. ومـن الآن فصاعـدًا، سـيتعين عليـه خلـق جماليـة الأزمـة مـن أجـل اسـتحضار واستشـراف ورسـم ووصـف العالـم المُقبـل، ومـا العالـم المُقبـل سـوى عالـم اليـوم.

فمـا هـو الشـكل الـذي سـيتخذه هـذا المسـرح ؟ ومـاذا عـن رسـالته وإلـى أي إنسـانية سـيتوجّه بهـا ؟ نـود إذا، مـن خـلال مداخلتنـا، العمـل علـى فـكّ شـفرات هـذه الأسـئلة معتمديـن فـي ذلـك علـى المنظـور الاستشـترافي لـدى بعـض أبـرز الكتـاب المسـرحيين الأفارقـة.

Comme l'affirme Louis Jouvet, l'un des maîtres du genre, le théâtre est le monde des apparences. Et le monde actuel ressemble à un vaste théâtre des opérations où semble se jouer une tragédie humaine grandeur nature.

Personnages masqués dans les rues, comme dans les tragédies antiques ; soldats badigeonnés sur les champs de bataille à l'image des rituels dramatisés des sociétés anciennes ; flibustiers altermondialistes harponnant des bateaux ivres de déchets toxiques sur les eaux tumultueuses du monde ; parades tonitruantes gays et lesbiennes aux allures de carnaval ; procession rituelle accompagnant la dépouille de Georges Floyd sur fond de revendications raciales et de théâtralisation de la mort ; dirigeants gantés et costumés mimant le drame et l›infortune de l'humanité du haut des tribunes de l'ONU, du G7 et des COP : tous les ingrédients du théâtre semblent être réunis pour dire la crise, car comme le déclare avec emphase, Victor Hugo : « Le théâtre est une tribune. Le théâtre est une chaire. Le théâtre parle fort et parle haut. »

Mais que peut dire le théâtre dans un monde en crise, où l'homme semble avoir tragiquement violé toutes les limites ? Comment, du reste, le théâtre appréhende-t-il ce monde et comment le projette-t-il sur la scène ? D'ailleurs, que peut faire le théâtre, art fragile par essence, sujet à toutes les incertitudes face à la double fermeture des salles et des lignes budgétaires ? Que peut donc le théâtre, art en crise dans un monde en crise ? Que peut-on, in fine, attendre d'un art qui selon Michel Vinaver ne résout rien ?

La réponse à ces nombreuses questions se dessine à travers ces mots de l'écrivain et dramaturge français Enzo Cormann : « Le théâtre a toujours placé en exergue du monde ce qui le déchirait. Il n'existe que dans le rapport à la blessure dont le terme le plus commun est la psychose, la folie : l'histoire du théâtre est une longue histoire de fous, de possédés. » On ne peut, dès lors, demander au théâtre d'être autre chose que ce que le monde lui-même est, c'est-à-dire, un théâtre de crise. Cette assertion est corroborée par Jean Vilar qui déclare que « de tout temps, le théâtre a cherché à se transformer. C'est ce qu'on appelle les crises. Tant que le théâtre est en crise, il se porte bien ». En ce 21ème siècle naissant, à la crise du monde correspond, nous l'aurons compris, une crise du théâtre qui devra nécessairement se réinventer ou périr ? Dès lors, il lui faudra générer une esthétique de la crise pour dire et prédire, peindre et dépeindre le monde d'après, qui est déjà le monde d'aujourd'hui. Quelle forme prendra ce théâtre pour dire quel message, et à quelle humanité ? C'est à ce vaste travail de décryptage que nous souhaiterions nous occuper à travers notre communication au colloque : « Le théâtre aux temps des risques ». Pour de faire, nous nous appuierons sur la démarche prospectiviste de quelques dramaturges significatifs d'Afrique.

Firas Khaled Hamdan AIRAIMOUNI | JORDANIE

Universitaire, chercheur et metteur en scène

فراس خالد حمدان الريموني | الأردن

جامعي وباحث ومخرج مسرحي

باحث ومخرج مسرحي أردني
حاصل على شهادة الدكتوراه في الفنون المسرحية جامعة بغداد (2000). وهو رئيس جمعية طقوس المسرحية وعضو نقابة الفنانين الأردنيين وعضو رابطة الكتاب الأردنيين ومدير مهرجان عشيات طقوس المسرحية الدولي ورئيس قسم التصميم السينمائي والتلفزيوني والمسرحي/جامعة عمان الأهلية.
شارك في العديد من لجان التحكيم على المستوى المحلي والدولي، ونشر مجموعة من الأبحاث المختصة في مجال المسرح، كما نشر كتابي «الطقوس البدائية والمسرح» و«حلقات التجريب في المسرح».
أدار مجموعة من الورش المسرحية على المستوى العربي، وحاز على مجموعة من الجوائز في مناسبات عديدة منها جائزة أفضل ممثل بمهرجان عمون (1994)، وجائزة أفضل مخرج بنفس المهرجان (1995)، وجوائز أخرى في الإخراج والسينوغرافيا، إضافة إلى تكريمه في أكثر من محفل ثقافي على مستوى الوطن العربي.

Chercheur et metteur en scène. Titulaire d'un doctorat en arts dramatiques, Université de Bagdad, 2000.
Président de l'association Rituel théâtral
Membre du Syndicat des Artistes Jordaniens et de l'Association des Ecrivains Jordaniens.
Chef du Département de la conception cinématographique, télévisuelle et théâtrale à l'Université Al-Ahliyya Amman
Membre du jury de plusieurs manifestations artistiques locales et internationales.
Auteur d'un recueil d'études scientifiques sur le théâtre.
Il a publié deux ouvrages : « Théâtre et rituels primitifs » et « Cercles d'expérimentation au théâtre »
Il a animé des ateliers de formation théâtrale dans le monde arabe.
Il est lauréat des prix du meilleur acteur (1994), et du meilleur réalisateur (1995) au festival d'Ammoun, et des prix divers en mise en scène et scénographie.

المعالجات الإخراجية للمخاطر التي تهدد المجتمع والفرجة المسرحية : المسرح الأردني نموذجا

LA MISE EN SCÈNE DES DANGERS MENAÇANT LA SOCIÉTÉ ET LA PERFORMANCE THÉÂTRALE : CAS DU THÉÂTRE JORDANIEN

إن المسـرح منبـر وفضـاء واسـع يلجـأ لـه النـاس للتعبيـر عـن إشـكالياتهم كلمـا تأزمـت مجتمعاتهـم فـلا يجـدون أفضـل مـن الخشـبة للتعبيـر عـن افكارهـم وهواجسـهم عـن المفارقـات والمخاطـر التـي تهـدد المجتمـع والفنـون وتقديـم قـراءات مختلفـة عمـا هـو سـائد، فهـو ضـرورة اجتماعيـة وفكريـة وسياسـية ومـع تطـور هـذه المجتمعـات تولـد رؤى جديـدة فـي المسـرح إمـا تجريبيـة أو تجديديـة أو تراثيـة فيصبـح المسـرح ضـرورة جماليـة بالإضافـة للفكريـة.

ومـن هنـا ولـد المسـرح الأردنـي فـي مرحلـة تجتاحهـا المخاطـر والتحـولات السياسـية والاجتماعيـة ثـورة علـى الحكـم التركـي ومخاضـا لـولادة كيانـات سياسـية جديـدة وتقسـيمات لجغرافيـات قديمـة وإرسـاليات اسـتعمارية وهجـرات دينية..حقبـة زمنيـة مشـحونة بالمتغيـرات دفعـت بالمثقـف الأردنـي إلـى خشـبة المسـرح لبنـاء معماريـة جماليـة تحمـل رؤاهـم للحاضـر والمسـتقبل...فكانت الـولادة الأولـى فـي مادبـا ثـم اربـد ثـم السـلط وعجلـون وجـرش والكـرك.

Le théâtre est l'échappatoire de ceux qui cherchent un espace d'expression où exorciser les tensions et les crises. Ils ne trouvent pas mieux que la scène pour dire leurs pensées et leurs préoccupations sur les paradoxes et les dangers qui menacent la société et les arts, et fournir des lectures différentes de ce qu'il y a, car c'est une nécessité sociale, intellectuelle et politique.

Le développement de ces sociétés a donné lieu à de nouvelles approches dans le théâtre (expérimentale, innovante ou un retour vers la tradition). Le théâtre devient dès lors une nécessité esthétique en plus d'être intellectuelle.

Le théâtre jordanien est né dans une conjoncture marquée par des transformations politiques et sociales, un renversement du règne Ottoman, une naissance d'entités politiques nouvelles, des divisions d'anciennes géographies ainsi que des expéditions coloniales et des exodes religieux.

Cette période lourde en changements a conduit l'intellectuel jordanien vers la scène afin d'échafauder une esthétique qui porte ses aspirations et traduit sa vision de l'avenir. La première naissance fut à Madaba puis à Irbid, Salt, Ajlun, Jerash et Karak.

سهام عقيل شعبان | تونس

باحثة في المسرح وممثلة وكاتبة مسرحية

Sihem AKIL CHAABANE | TUNISIE

Chercheuse en théâtre, comédienne et auteure dramatique

متحصلة على شهادة الأستاذية في الدراسات المسرحية ~ اختصاص تمثيل وإخراج ~ بالمعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس).
باحثة جامعية في المسرح وتدرس حاليا ماجستير فلسفة حول «جماليات المسرح السياسي المعاصر» بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس.
صدرت لها عديد المقالات النقدية الجمالية في مجلات تونسية وعربية تهتم فيها بقضايا المسرح التونسي.
منذ 2009، شاركت سهام عقيل شعبان في عدّة أعمال تونسية محترفة بالكتابة والأداء التمثيلي مع ثلّة من المبدعين التونسيين أمثال فتحي العكاري ورياض حمدي ورجاء بن عمّار.

Titulaire d'une maitrise en art dramatique spécialité jeu et mise en scène de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique (Université de Tunis).
Chercheuse en études théâtrales et philosophiques, sa recherche porte sur« l'Esthétique du théâtre politique contemporain »
Elle est l'auteure de plusieurs études et articles scientifiques sur le théâtre et l'esthétique publiés dans des revues nationales et internationales.

الممثل المسرحي التونسي بين الطاعون والنسيان و أقدار المقاومة الركحية - الجمالية

L'ACTEUR DE THÉÂTRE EN TUNISIE : LA PESTE, L'OUBLI ET LE DESTIN D'UNE RÉSISTANCE SCÉNIQUE ET ESTHÉTIQUE

فـي سـؤال الطاعـون اليـوم أي فـي لحظـة مـا بعـد الوبـاء، نسـاءل الفـن المسـرحي عـن اسـتعداداته لمقاومـة التيـه أمـام مـا حـدث ومـا يحـدث ومـا سـيحدث.
وهنـا وجـب اسـتحضار روح انطونـان آرتـو ، التـي تحدثـت بهشاشـتها المفرطـة أنطولوجيـا علـى هـوس الإنسـانية بالفـن المسـرحي رغـم مـرور كل الحـروب و اشـتقاقات الشـر الإنسـاني للجسـد والـذات.
نرنـو فـي هـذا النـص الدعـوة إلـى سـؤال القسـوة الأرتوديـة داخـل سـياق الآنـي التاريخـي والهنـا الجغرافـي ثـم بعديتهمـا المسـتقبلية للمسـرح التونسـي، بعـد لحظتيـن : لحظـة خـلاص الحريـة مـن مراكمـة ثوريـة ضـد النظـام القديـم ،أي لحظـة ديسـمبر الجريئـة التـي أخلـت هـرم السـلطة السياسـية – التنفيذيـة ذات شـتاء مـدوي هـرم السـلطة وهـو مـا خبرنـاه مـن تاريـخ الحركـة الوطنيـة التونسـية فـي كل جانفـي.
لنجابـه سـؤال المسـرح التونسـي اليـوم أمـام وبـاء الكوفيـد فـي اللحظـة الثانيـة ، وهـو الوبـاء الـذي لـم نخلقـه ولـم نسـاهم فـي اكتشـاف تلقيحـه ،بـل كنـا مجـرد أرقـام للموتـى وضحايـا لـه ورهائـن لنظـام سياسـي متحـول لـم يرتقـي لإنقـاذ أرواح أبنـاء هـذا البلـد الـذي راهـن قبـلا علـى الفـن المسـرحي كرهـان لدولـة الاسـتقلال.
ليسـقط كل شـيء ويهـوي الفـن المسـرحي نحـو القـاع ليتحـول المسـرحي التونسـي اليـوم إلـى بوابـة التسـول المـادي –الاجتماعـي دون أي واعـز إيتيقـي يحمـي تاريخـه العملـي وتاريخـه الركحـي الـذي حملـه الممثـل التونسـي دون جـواز سـفر أو بطاقـة هويـة تحـدد سـماته داخـل مجتمعـه قصـد الاعتـراف التاريخـي أو لـروح ذاكـرة مفكـرة تنتمـي لخارطـة هـذا البلـد.
يعرّف آرتو المسرح بأنه:«التأكيد على ضرورة رهيبة /ليس بالممكن تفاديها».
حتـى بعـد الهاويـة والصقيـع والحـرب والنهايـات والسـقوط والخـذلان والخيانـة والرتابـة والنسـيان والطاعـون والقمـع والمسـخ ،يظـل هنـاك علـى كل ركـح مسـرحي صخـري كان أو خشـبي ،ممثـل ينـادي بـكل جأشـه الجسـدي والشـعوري ليقـول كلمتـه الأخيـرة فـي حضـرة الآخريـن بـأن سـؤال الإنسـان الأخيـر الشكسـبيري سـيظل نفـس السـؤال «أكـون أو لا أكون»،فتتصـدع حـدود الآلهـة والدولـة ، ليرجـع صـدى صوتـه بحقيقـة يمكـن أن تكـون حقيقـة علـى الإنسـان الـذي مـر مـن هنـا وكان مقصيـا مـن نظامـه ومـن قبيلتـه ومـن دابتـه ومـن لونـه ومـن ديانتـه ومـن انتمائـه خـارج محطـات الحداثـة.
لنتذكـر فـي هـذا النـص الممثـل التونسـي فـي روح رجـاء بـن عمـار التـي أنـارت سـبيلا مـن سـبل المسـرح التونسـي نحـو الضـوء ضـد الطاعـون بـكل قسـوة سـماء وذاكـرة هـذا البلـد «تونـس».

Dans cette période post-épidémique, on interroge l'art théâtral sur sa capacité à contrer l'oubli face aux évènements passés, présents et futurs. Il est donc nécessaire de faire appel à la mémoire d'Antonin Artaud qui a parlé avec une grande sensibilité de la hantise de l'humanité par l'art du théâtre en dépit des guerres et des malheurs qui touchent aux corps et aux êtres.
Notre intervention explore la question de la cruauté – dans son acception artaudienne – dans le théâtre tunisien *hic et nunc* et dans l'avenir, et ce, en étudiant deux moments : le premier est celui de la date historique de décembre où l'accumulation révolutionnaire a sapé les fondements de l'édifice de l'ancien régime. Le second est celui de la pandémie du COVID 19 et ses répercussions sur le secteur théâtral.
La déchéance de la pratique théâtrale qui s'en est suivie, a laissé les hommes et les femmes de la scène théâtrale tunisienne dans le besoin et rien n'a été fait pour préserver leurs carrières aussi bien scientifiques que professionnelles, mais également leur grande histoire avec la scène.
Artaud déclare que le théâtre est « une nécessité terrible qu'on ne peut éviter ». Et c'est contre vents et marées, face à la finitude et au déclin, que l'acteur de théâtre restera debout sur scène, à exhorter les autres et à rappeler que l'ultime question pour l'humanité est celle « d'être ou de ne pas être ».
Notre intervention sera aussi l'occasion de rendre hommage à l'âme de Raja BEN AMMAR qui a illuminé une des voies possibles pour le théâtre tunisien.

Hatem TLILI MAHMOUDI | TUNISIE

Acteur et critique de théâtre

حاتم التليلي محمودي | تونس

كاتب وناقد مسرحي

متحصل على شهادة الأستاذية في اللغة والحضارة والعربية وآدابها، وعلى الماجستير دراسات مقارنة في اختصاص الأدب المعاصر، مهتم بالمسرح وفنون العرض. يكتب في العديد من المجلات والمواقع العربية.
له مشاركات في انجاز كتب جماعية من بينها «مؤانسات في الجماليات» تحت إشراف د. أم الزين بنشيخة المسكيني، و«المسرح والقيم» من إعداد عصام أبو القاسم.
نشرت له جملة من المؤلفات وهي : «عن المسرح وخرائط أخرى» و«أدونيس سوريالية» و«مسائل في اللاهوت المسرحي» و«الانقلاب الفرجوي: مذابح ديونيزوس»، وينشر له قريبا كتاب في النقد المسرحي بعنوان : «المسرح والفضاء العمومي».

Titulaire d'une maitrise en langue, littérature et civilisation arabes et d'un master en études comparées en lettres modernes. Il s'intéresse au théâtre et aux arts du spectacle.
Il écrit dans plusieurs revues et sites arabes.
Parmi ses publications scientifiques :
« Affinités esthétiques »(collectif, sous la direction de Om Ezzine BEN CHIKHA).
« Théâtre et valeurs » (Collectif, sous la direction d'Issam ABOU EL KASSEM)
« Adonis surréaliste »
« Questions de théologie théâtrale »
« Le renversement spectaculaire : les sacrifices de Dionysos »

لماذا تركتم
المسرح وحيدا ؟

POURQUOI AVEZ-VOUS LAISSÉ
LE THÉÂTRE À SA SOLITUDE ?

لمـاذا لـم تطـرح قضيـة المسـرح وأزماتـه بالجدّيـة الكافيـة إلا بعـد حـدث الوبـاء الأخيـر؟ هـل يعـود ذلـك إلـى كونـه السـبب الوحيـد فـي اشـتغال الأزمـة؟ لمـاذا لـم يتكلـم المسـرحيون إلا عندمـا طواهـم الجـوع وشـرّدتهم الحاجـة الاجتماعيـة؟ مـا الـذي تغيـر فـي مدننـا حيـن صمـت المسـرح طيلـة هـذه المـدة؟ ألـم نلاحـظ أن الحـال هـو نفسـه باسـتثناء الجـوع الـذي روّع الفنانيـن؟ ألا يعكـس ذلـك خلـلا جذريـا فـي علاقـة المسـرح بالفضـاء العمومـي حيـن تقوقـع علـى أنـاه بعيـدا عـن ميثيولوجيـا الجمـوع؟ ألا يمكـن القـول بـأن للوبـاء الأخيـر خاصيـة إيجابيـة بوصفـه طاقـة تدميريـة رهيبـة عـرّت أوهامنـا كمسـرحيين؟

علـى الأرجـح: إنّ الأزمـة هـي شـرط الإمـكان المسـرحي، وهـذا مـا يشـهده تاريـخ هـذا الفـنّ الـذي كلّمـا اشـتدّت أزماتـه عمـد إلـى مسـرحتها كضـرب مـن ضـروب تذويبهـا إبداعيـا. ولهـذا فـإنّ السـؤال الأهـمّ هـو كيـف تكلـم المسـرحيون عـن الأزمـة مـن داخـل منجزهـم الإبداعـي؟

لتحصيـن هـذا الإشـكال المسـرحي، سـنصاحب فـي هـذه الورقـة جملـة مـن التجـارب المسـرحية التـي ذهبـت إلـى مسـرحة المخاطـر والكـوارث، ومـن ثـمّ نعقـد سـؤالا إضافيـا مـن مهماتـه التفـاوض مـع المنجـز المسـرحي الحالـي فـي ضـوء هـذا الخـراب الأخيـر الـذي حـدث بسـبب الوبـاء.

Pourquoi n'a-t-on abordé la question du théâtre et de ses crises avec autant de sérieux qu'après la dernière pandémie ? Pourquoi les professionnels de théâtre n'ont parlé que lorsqu'ils ont été touchés par la faim et le besoin ? Quel impact sur nos villes après que le théâtre s'est tu ? N'a-t-on point remarqué que rien n'a changé excepté les artistes rongés par la faim ? Cela ne reflète-t-il pas un défaut dans le rapport qu'a le théâtre avec l'espace public surtout après son recroquevillement loin de la mythologie collective ? La dernière épidémie ne serait-elle pas chargée d'une force positivement dévastatrice qui a dévoilé nos illusions d'hommes et femmes de théâtre ?

Il est probable que la crise soit une condition pour que le théâtre existe, et c'est ce dont témoigne l'histoire de cet art qui, chaque fois que ses crises s'intensifient, il les porte à la scène telle une forme de dissolution créatrice. Par conséquent, la question la plus importante est de savoir comment les hommes et femmes de théâtre ont abordé la crise à travers leurs créations ?

Pour consolider notre propos, nous évoquerons dans cet article un certain nombre d'expériences théâtrales qui ont mis en scène risques et catastrophes, puis nous soulèverons une question supplémentaire au sujet de la création théâtrale actuelle à la lumière de la récente dévastation causée par l'épidémie.

Seif Eddine FERCHICHI | TUNISIE

UNIVERSITAIRE, CHERCHEUR, METTEUR EN SCÈNE, AUTEUR

سيف الدين الفرشيشي | تونس

أستاذ جامعي وباحث ومخرج ومؤلف

متحصل على دكتوراه في العلوم الثقافية اختصاص مسرح وفنون العرض من المعهد العالي للفن المسرحي (جامعة تونس)، ويعمل حاليا أستاذا مساعدا متعاقدا بالمعهد العالي للموسيقى والمسرح بالكاف (جامعة جندوبة).

له مساهمات عديدة في تنظيم وبرمجة المهرجانات الثقافية والمسرحية التونسية كالمهرجان الدولي لأيام قرطاج في (2020 ــ 2021 ــ 2019 ــ 2018)، والمهرجان الوطني للمسرح التونسي (2019)، و المهرجان العربي للموسيقى الملتزمة (2018 ــ 2019)، و مهرجان قرطاج الدولي ومهرجان الحمامات الدولي (2017)، ومهرجان الزهراء (2017-2016)، و المهرجان المتوسطي لمسرح الطفل (2016)، إضافة إلى مساهمته في عضوية اللجان الفنية لإسناد منح المساعدة على الإنتاج ومنح تسيير الفضاءات الثقافية وأخرى لاختيار العروض المسرحية المحترفة والهاوية المرشحة للتوزيع بالفضاءات الثقافية.

سنة 2015، كتب وأخرج مسرحية «مرا مرا ..خطابات نسوية» التي أحرزت على جائزة أحسن نص وأحسن ممثلة بمهرجان «مسرح بلا إنتاج» بالإسكندرية والجائزة الثالثة وجائزة أحسن ممثلة بمهرجان «ليالي المسرح الحر »بالأردن.

بين ستني 2011 و2012، أعدّ برنامج لإذاعة تونس الثقافية يعنى بالنصوص المسرحية بعنوان «دراما».

له نشاطات أخرى في صلب منظمات وجمعيات مدنية كانتخابه عضوا في نقابة مهن الفنون الدرامية مكلف بالقوانين والتشريعات (2011 ــ 2015)، وتولّيه منصب نائب رئيس المنظمة التونسية من أجل المواطنة (2011 ــ 2013).

Seif Eddine FERCHICHI a obtenu son Doctorat en sciences culturelles à L'Institut supérieur d'art dramatique (Université de Tunis), et est actuellement Maître assistant contractuel à l'Institut supérieur de musique et de théâtre au Kef (Université de Jendouba).

Il a participé à plusieurs manifestations culturelles et théâtrales en Tunisie en tant qu'organisateur et programmateur.

Outre ses activités théâtrales, il a été également un membre très actif au sein d'organisations et associations civiles tunisiennes comme le Syndicat tunisien des métiers d›arts dramatiques (2011-2015) et l'Organisation tunisienne de la citoyenneté (2013 - 2011).

نهاية المسرح

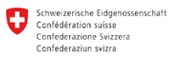
LE DÉCLIN DU THÉÂTRE

منـذ نشـأته الإغريقيـة أو الهنديـة الأولـى إلـى اليـوم عرفـت الممارسـة المسـرحية العديـد مـن التغيـرات علـى مسـتوى الشـكل والمضمـون مرتبطـة فـي ذلـك بمجمـوع التغيـرات التـي عرفتهـا المجتمعـات الحاضنـة بمـا فـي ذلـك الأزمـات التـي مـرت بهـا هـذه المجتمعـات سـواء تلـك المرتبطـة بالمنـع والمحاصـرة أو الحـروب والأوبئـة إلا أن تغيـر منظومـة الإنتـاج فـي مرحلـة أولـى وبدايـة تركيـز الصناعـات الثقافية/الإبداعيـة التـي أخضعـت المسـرح لقانـون السـوق، قانـون العـرض والطلـب، الـذي حـول المسـرح إلـى مجـرد منتوج/سـلعة، والنـزوع نحـو الرقمنـة فـي مرحلـة ثانيـة مسـائل مهـدت لبدايـة عصـر جديـد تركـز أكثـر مـع الوبـاء الـذي ضـرب العالـم بدايـة مـن أواخـر 2019 إلـى اليـوم، وبـاء سـرع فـي الانتقـال إلـى النظـام الجديـد الـذي أنهـى آليـات التواصـل الإنسـاني التقليديـة وطـرد المسـرح مـن حاضنتـه الطبيعيـة وأعلـن نهايـة دوره الـذي اضطلـع بـه لقـرون عديـدة مـن الزمـن منـذرا ببدايـة عصـر نهايـة المسـرح ومـا يعنيـه ذلـك مـن نهايـة للإنسـان والعالـم .
هـذه المداخلـة مسـاءلة للواقـع الـذي نعيشـه ومسـاءلة لـدور المسـرح، أكثـر الفنـون ارتباطـا بالإنسـان والمجتمـع البشـري، فـي العصـر الجديـد.

Depuis ses premières origines, grecques ou indiennes, jusqu'à nos jours, la pratique théâtrale a connu de nombreux changements, dans sa forme et dans son contenu, liés à un ensemble de mutations qu'ont connues les sociétés ayant adopté cette pratique. Parmi ces mutations comptent les crises qu'elles soient liées à l'interdit, au blocus, aux guerres ou aux épidémies. Toutefois, à partir du moment où le système de production change, vient se conjuguer le surgissement des industries culturelles/créatives soumettant le théâtre à la loi du marché, de l'offre et de la demande, et faisant de lui un simple produit/marchandise ; à cela s'ajoute la tendance à la numérisation. Dès lors, une ère nouvelle voit le jour et s'implante davantage avec l'épidémie qui frappe le monde depuis fin 2019 l'orientant vers un système nouveau, mettant fin aux mécanismes traditionnels de la communication humaine, chassant le théâtre de son milieu naturel, annonçant la fin du rôle qu'il a tenu pendant des siècles, et prédisant le début de son déclin avec tout ce que cela signifie pour l'Homme et pour le monde.
Cette intervention est une remise en question de notre réalité et du rôle du théâtre en tant qu'art étroitement lié à l'Homme, à la société humaine et à l'ère nouvelle.

Directeur de la communication: Mehdi BOUBAKER
Conception Graphique ● Mootez THABTI
Salah LAZREG

NOS PARTENAIRES & SPONSORS



PARTENAIRES MÉDIATIQUES

JOURNÉES
THÉÂTRALES
DE CARTHAGE

#JTC2021
www.jtc.tn